



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS PLANER / 20 V AKKU-HOBEL **20 V RABOT SANS FIL PPHA 20-Li C3**

GB / IE

20V CORDLESS PLANER

Translation of the original instructions

FR / BE

20 V RABOT SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

CZ

20 V AKU HOBLÍK

Překlad originálního provozního návodu

SK

20 V AKU HOBLÍK

Překlad originálního návodu na obsluhu

DK

20 V BATTERIDREVEN HØVL

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

20 V AKKUS GYALU

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / CH

20 V AKKU-HOBEL

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

20 V ACCU-SCHAAF

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

20 V STRUG AKUMULATOROWY

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

20 V CEPILLO RECARGABLE

Traducción del manual de instrucciones original

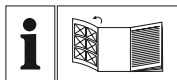
IT

20 V PIALLA RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 485598_2501

DE / FR / BE / NL
CZ / PL / SK

**GB / IE**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

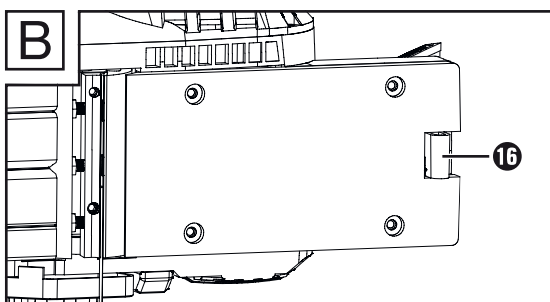
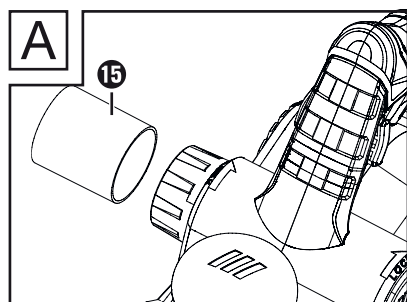
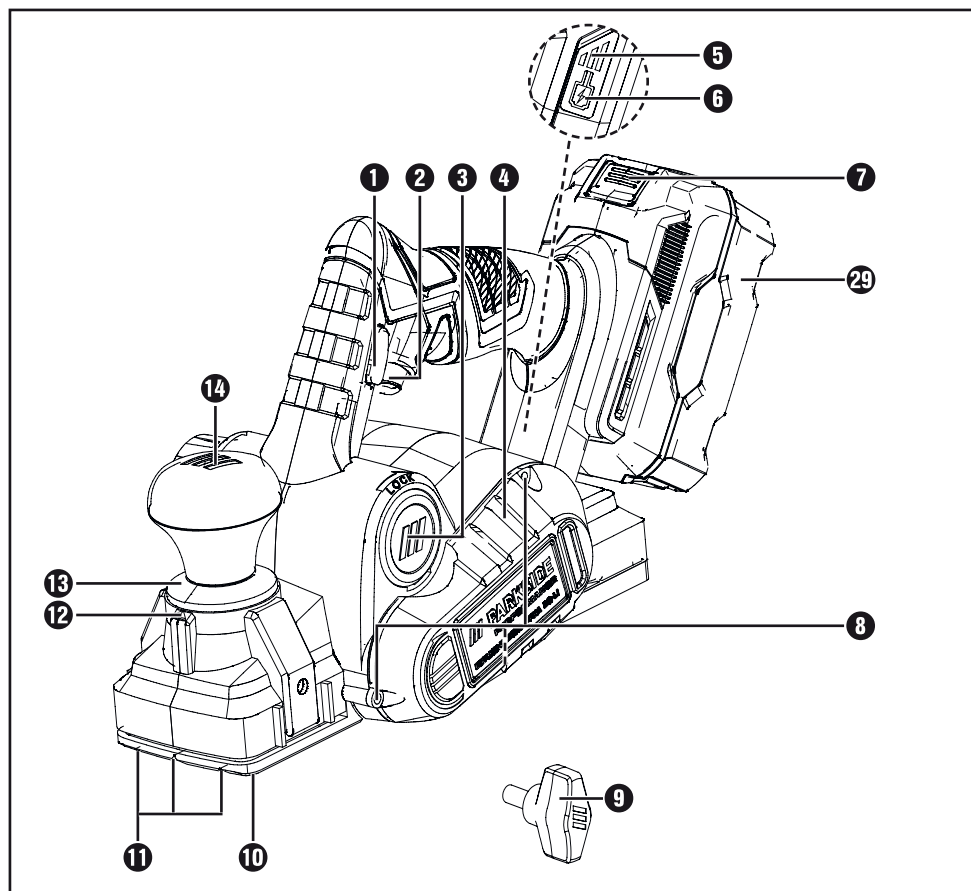
IT

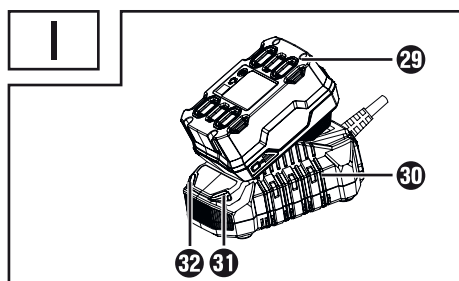
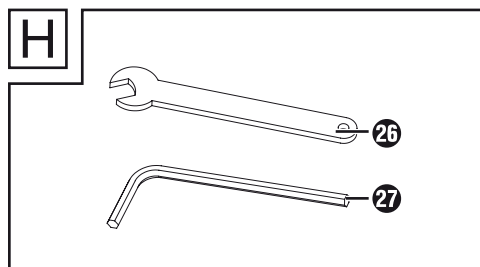
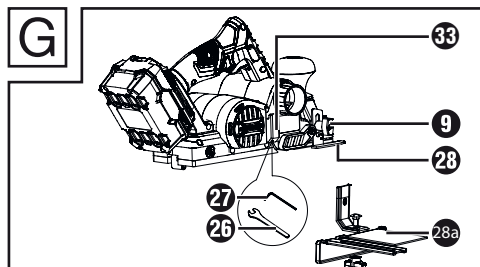
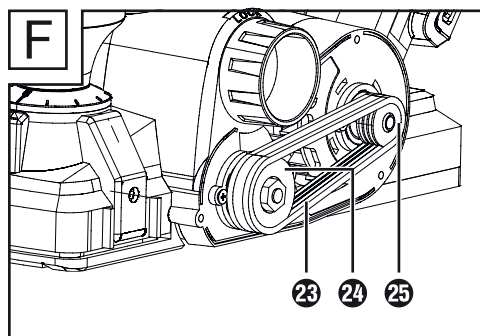
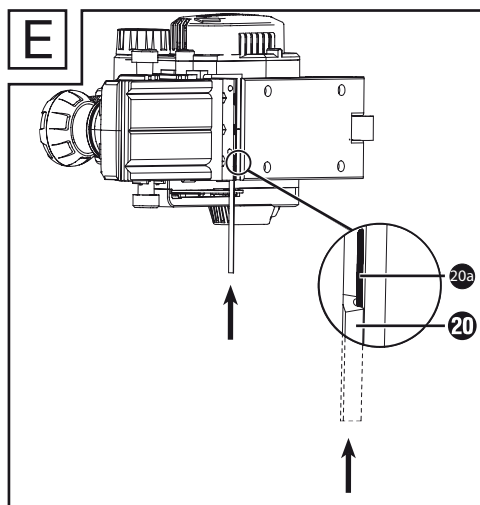
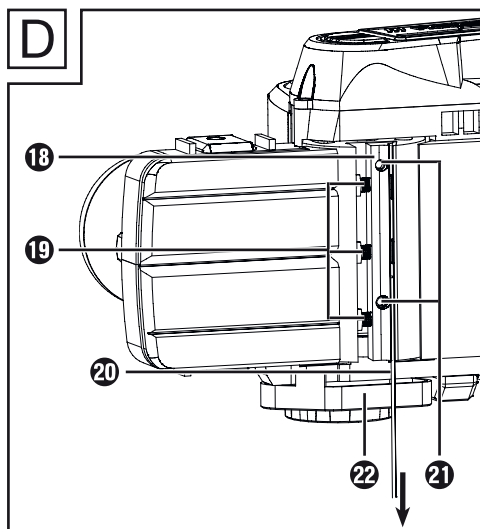
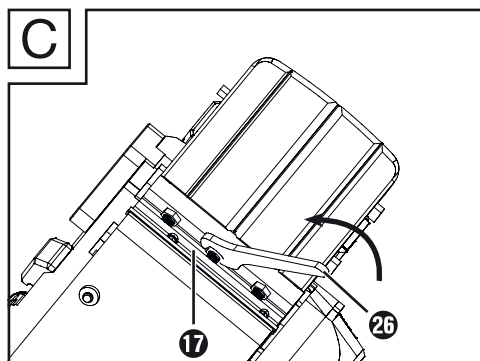
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

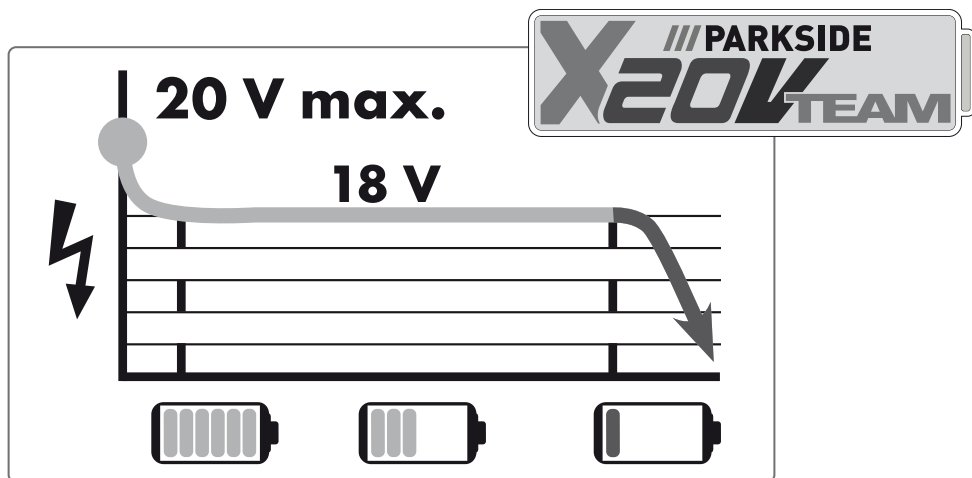
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	31
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	49
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	65
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	79
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	95
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	111
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	127
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	141
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	157







All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte der X20V Team Serie sind mit folgenden Akku-Packs kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs de la série X20V Team sont compatibles avec les batteries suivantes.

Charging times Ladezeiten Temps de charge Charging currents Ladeströme Courants de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSL20 20 A1 PDSL20 20 B2	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Battery pack · Akku Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Battery pack · Akku Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Battery pack · Akku Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Features	2
Package contents	2
Technical details	3
General power tool safety warnings	4
1. Work area safety	4
2. Electrical safety	4
3. Personal safety	4
4. Power tool use and care	5
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
6. Service	6
Appliance-specific safety instructions for power planers	6
Before use	7
Charging the battery pack	7
Inserting/removing the battery pack	8
Checking the battery charge level	8
Using the appliance	8
Switching on/off	8
Setting the cut depth	8
Vacuuming dust/chips (see fig. A)	8
Parking shoe (see fig. B)	9
Planing	9
Chamfering edges	9
Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G)	9
Removing/fitting the planing blade 20 (see figs. C–D)	9
Replacing the drive belt (see fig. F)	10
Maintenance and cleaning	11
Disposal	11
Kompernass Handels GmbH warranty	12
Service	13
Importer	13
Translation of the original Conformity Declaration	14
Ordering a replacement battery and charger	14

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The appliance is designed for planing workpieces such as beams or planks that are firmly held in place. The appliance is also suitable for chamfering edges and for grooving. Any other uses of or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

Features

- ❶ Safety lock-out
- ❷ ON/OFF switch
- ❸ Chip ejector (optionally right/left)
- ❹ Belt cover
- ❺ Battery display LED
- ❻ Battery charge level button
- ❼ Release button for the battery pack
- ❽ Screws for belt cover
- ❾ Fastening screw for the rip fence/ fold depth stop
- ❿ Plane sole

- ⓫ V grooves
- ⓬ Marking for cut depth scale
- ⓭ Cut depth scale
- ⓮ Dial for setting the cut depth (additional handle)
- ⓯ Adapter for external extraction
- ⓰ Parking shoe
- ⓱ Cutter block
- ⓲ Clamping element
- ⓳ Fastening screw for the planing blade
- ⓴ Planing blade
- ⓴a Tensioning plate groove
- ⓴b Hex screws
- ⓴c Lateral cutter block guard
- ⓴d Drive belt
- ⓴e Large belt wheel
- ⓴f Small belt wheel
- ⓴g Open-ended spanner
- ⓴h Hex key
- ⓴i Fold depth stop (not supplied)
- ⓴j Rip fence (not supplied)
- ⓴k Battery pack*
- ⓴l High-speed charger*
- ⓴m Red charge control LED
- ⓴n Green charge control LED
- ⓴o Accessory compartment

Package contents

- 1 20V cordless planer
- 1 hex key (see fig. G+H)
- 1 open-ended spanner (see fig. G+H)
- 1 adapter for external extraction
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical details

Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Rated idle speed	$n_0 = 14000$ rpm
Plane width	82 mm
Cut depth	0–2 mm
Fold depth	max. 17 mm

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/ PDSLG 20 A1/PLGS 2012 A1.

Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise emission value

Sound pressure level	$L_{PA} = 91.3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 99.3$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB



Wear ear muffs!

Total vibration value

Handle	$a_h = 3.944$ m/s ²
Additional handle	$a_h = 5.950$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²

NOTE

- For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.
- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.

- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.
There is a risk of explosion.

6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.** Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

Appliance-specific safety instructions for power planers

- Wait until the cutter block comes to a complete standstill before putting down the power tool. An exposed, rotating cutter block can catch in the surface and cause a loss of control which could result in serious injuries.
- Fix and secure the workpiece to a sturdy work surface using clamps or other methods. If you hold the workpiece only with your hand or against your body, it will remain unstable. This can lead to a loss of control.
- Do not insert your fingers into the chip ejector ③. You can injure yourself on rotating parts.
- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback if the planing blade catches in the workpiece.
- The plane sole ⑩ must lie flat on the workpiece when working. Otherwise, there is a risk of injury due to the plane jamming.
- Never plane over metal objects. Otherwise, the planing blade/cutter block ⑪ could be damaged.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.

- Dusts can be produced while working that are hazardous to health, inflammable or explosive. Wear a dust mask and use a suitable dust/chip extractor. Some dusts are carcinogenic.
- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction appliance. Do not use the power planer if the battery is damaged. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked. Otherwise, there is a risk of injury if you slip.
- Always remove the battery in event of danger, during work breaks, when not in use and before working on the appliance (e.g. when changing planing blade).
- Use only sharp planing blades.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Avoid all contact with rotating parts.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.
- Hold the appliance firmly while working. Ensure that your stance is secure and stable.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

Before use

Charging the battery pack

CAUTION!

- Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

WARNING!

- Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

NOTE

- Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.
- ◆ If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack  into the charger .

- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ When charging is complete, disconnect the charger 30 from the mains.
- ◆ Pull the battery pack 29 out of the charger 30.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack 29 to click into place in the appliance.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button 7 and remove the battery pack 29.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button 6 to check the status of the battery (see also main diagram). The status will be shown on the battery display LED 5 as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

Using the appliance

Switching on/off

Switching on

- ◆ First, press the safety lock-out 1.
- ◆ Then press and hold the ON/OFF switch 2. You can now release the safety lock-out 1.

Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch 2.

NOTE

- For safety reasons, the ON/OFF switch 2 cannot be locked.

Setting the cut depth

Use the dial 14 to adjust the cutting depth (0–2 mm) in 1/5 mm increments using the cutting depth scale 13. This can then be read via the 12 marking.

Vacuuming dust/chips (see fig. A)



⚠ WARNING!

Always wear a dust mask!

⚠ RISK OF INJURY!

- Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

Adjustable chip ejector (left/right)

- ◆ Unlock the chip ejector 3 by turning it in the opposite direction to the arrow (from the "LOCK" position).
- ◆ Pull the chip ejector 3 out of the appliance.
- ◆ The chip ejector 3 can be attached to the plane on the left or the right. Make sure that the tab on the chip ejector 3 fits into the corresponding recess on the housing.
- ◆ Push the chip ejector 3 into the appliance.
- ◆ Lock the chip ejector 3 by turning it to the position "LOCK".

External extraction

When using a workshop extractor, for example, it may be necessary to use the adapter for external extraction 15. The workshop vacuum cleaner must be suitable for the material being processed.

Connection

- ◆ Push the adapter for external extraction **15** firmly onto the chip ejector **3**.
- ◆ Push the hose of a suitable workshop vacuum cleaner onto the chip ejector **3** or the adapter for external extraction **15**, as applicable.

Removal

- ◆ Pull the hose of the workshop vacuum cleaner off the chip ejector **3** or the adapter.
- ◆ Pull off the adapter for external extraction **15**, if attached.

Parking shoe (see fig. B)

The parking shoe **16** allows you to put the appliance down without risking damage to the workpiece. While working, the parking shoe **16** is flipped up and rear part of the plane sole **10** is exposed.

Planing

CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- ▶ Always switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- ◆ Set desired cut depth.
- ◆ Switch the appliance on.
- ◆ Place the appliance with the front part of the plane sole **10** on the workpiece.
- ◆ Move the appliance with straight, even motions over the workpiece.
- ◆ Push forward slowly and do not exert excessive pressure on the plane sole **10**. Excessive speed reduces the surface quality and can lead to clogging of the chip ejector.

Chamfering edges

The V grooves **11** in the front plane sole **10** allow easy chamfering of workpiece edges.

- ◆ Use the V groove that corresponds to the chamfer width required.
- ◆ Place the planer with the V groove **11** onto the workpiece edge and guide it forwards.

Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G)

NOTE

- ▶ Replacement parts that are not listed (such as batteries, rip fence or fold depth stop) can be ordered via our Service Hotline.
- ◆ Undo the fastening screw **9** on the appliance.
- ◆ Fit the rip fence **28a** onto the appliance using the fastening screw **9**.

Removing/fitting the planing blade **20** (see figs. C-E)

RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

CAUTION!

- ▶ There is a risk of injury due to the cutting edges of the planing blade **20**!
- ▶ Never touch the cutting edges of the planing blade **20**.

The planing blade **20** has two cutting edges and can be turned.

- ◆ Replace the planing blade **20** when both cutting edges are blunt.
- ◆ Do not try to sharpen the planing blade **20**.

Turn the planing blade 20 or replace it**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Wear suitable protective gloves when changing the planing blades.

NOTE

- ▶ Do not undo the two hex screws 21. They are used for adjusting the height of the cutter block. No adjustment is required if you use the planing blades sold by the manufacturer. Otherwise, an imbalance may occur. Use only the planing blades supplied by the manufacturer.
 - ▶ When changing the blade, always replace both blades to prevent an imbalance.
 - ▶ Unscrew only one blade to start with. This will allow you to use the factory-mounted second blade for reference when reassembling later.
- ◆ Use the supplied open-ended spanner 26 to undo the 3 fastening screws 19 a little way so that the planing blade 20 can be moved (see fig. C).
 - ◆ Push the movable cutter block guard 22 into the slot in the housing.
 - ◆ Push the planing blade 20 sideways out of the clamping element 18 (see fig. D)

NOTE

- ▶ The planing blade 20 may be factory-bonded with protective lacquer. It is not necessary to re-bond the blade.
- ◆ Fit either a new or turned blade in the reverse order. Make sure that the notch on the planing blade 20 slides into the tensioning plate groove 20a (see fig. E).
 - ◆ Make sure that the planing blade 20 protrudes a little way (approx. 1 mm) from the cutter block 17 in the direction of the movable lateral cutter block guard 22. Carefully turn the cutter block to check that the planing blade does not scrape anywhere.

- ◆ Also ensure that the clamping element 18 closes flush to the cutter block 17. The clamping element 18 must lie on the hex screws 21 before the fastening screws 19 can be tightened.
- ◆ Planing blades 20 can be purchased exclusively from the address given below (see section "Service"). Do not use planing blades from other manufacturers.

Setting the planing blade height

- ◆ Set the cutting depth to 0 mm.
- ◆ Check the position of the planing blade 20 at both ends. Use a flat, straight object as a guide strip over the plane sole 10.
- ◆ The tip of the planing blade 20 must be flush with the surface of the plane sole 10.
- ◆ The height of the planing blade 20 can be adjusted using the hex key 27 via the two hex screws 21. Adjust the two hex screws 21 so that the tip of the planing blade is flush with the plane sole 10 on both sides.

Replacing the drive belt (see fig. F)**⚠ RISK OF INJURY!**

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery pack 29 before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Remove the screws 8 and detach the drive belt cover 4.
 - ◆ Remove the worn drive belt 23.
 - ◆ Fit the new drive belt 23 onto the small belt wheel 25 first and then turn the drive belt 23 and pull it onto the large belt wheel 24.
 - ◆ Replace the drive belt cover 4 and fix it in place using the screws 8.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Keep the appliance and the ventilation slits clean to ensure fault-free operation.
- Clean the chip ejector **3** regularly.
- To clean a blocked chip ejector, use a suitable tool (e.g. a piece of wood, compressed air, etc.).
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Use a brush to remove any dust stuck to the appliance.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleansers which can damage plastic. Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

Disposal

Appliances only to France



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled.

Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within five years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the five-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 485598_2501 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on parkside-diy.com in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can view and download these instructions along with many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to search for the operating instructions. Enter the article number (IAN) 485598_2501 to find the operating instructions for your article.

WARNING!

- **Have your appliances repaired by the Service Centre or a trained electrician, and use only original spare parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on parkside-diy.com

IE Service Ireland

Tel.: 1800 851251

Contact form on parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Related harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of the machine:
20V Cordless Planer PPHA 20-Li C3

Year of manufacture: 06–2025

Serial number: IAN 485598_2501

Bochum, 25/02/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smart-phone/tablet. You can use this QR code to go directly to our web-

site to view and order the available spare parts.

NOTE

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or email.
- Always quote the article number (IAN) 485598_2501 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	16
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
Ausstattung	16
Lieferumfang	16
Technische Daten	17
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	18
1. Arbeitsplatzsicherheit	18
2. Elektrische Sicherheit	18
3. Sicherheit von Personen	19
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	20
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	20
6. Service	21
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel	21
Vor der Inbetriebnahme	22
Akku-Pack laden	22
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	23
Akkuzustand prüfen	23
Inbetriebnahme	23
Ein-/Ausschalten	23
Spantiefe einstellen	23
Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)	23
Parkschuh (siehe Abb. B)	24
Hobelvorgang	24
Kanten anfasen	24
Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)	24
Hobelmesser  ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)	24
Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)	26
Wartung und Reinigung	26
Entsorgung	26
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	29
Importeur	29
Original-Konformitätserklärung	29
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	30

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- ➊ Einschaltsperr
- ➋ EIN-/AUS-Schalter
- ➌ Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- ➍ Riemenabdeckung
- ➎ Akku-Display-LED
- ➏ Taste Akkuzustand
- ➐ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➑ Schrauben für Riemenabdeckung
- ➒ Befestigungsschraube für Parallelanschlag/Falztiefenanschlag

- ➓10 Hobelsohle
- ➓11 V-Nuten
- ➓12 Markierung für Spantiefenskala
- ➓13 Spantiefenskala
- ➓14 Drehregler für Spantiefeneinstellung (zusätzlicher Handgriff)
- ➓15 Adapter für externe Absaugung
- ➓16 Parkschuh
- ➓17 Messerwelle
- ➓18 Spannelement
- ➓19 Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- ➓20 Hobelmesser
- ➓20a Spannplattennut
- ➓21 Innensechskantschrauben
- ➓22 Seitlicher Messerwellenschutz
- ➓23 Antriebsriemen
- ➓24 Großes Riemenrad
- ➓25 Kleines Riemenrad
- ➓26 Maulschlüssel
- ➓27 Innensechskantschlüssel
- ➓28 Falztiefenanschlag (nicht im Lieferumfang)
- ➓28a Parallelanschlag (nicht im Lieferumfang)
- ➓29 Akku-Pack*
- ➓30 Schnell-Ladegerät*
- ➓31 Rote Ladekontroll-LED
- ➓32 Grüne Ladekontroll-LED
- ➓33 Zubehörfach

Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Hobel
- 1 Innensechskantschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Maulschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V --- (Gleichstrom)
Bemessungs- Leerlauf-Drehzahl	n_0 14000 min ⁻¹
Hobelbreite	82 mm
Spantiefe	0–2 mm
Falztiefe	max. 17 mm

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 91,3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 99,3$ dB
Unsicherheit	$K = 3$ dB



Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Handgriff	$a_h = 3,944$ m/s ²
Zusätzlicher Handgriff	$a_h = 5,950$ m/s ²
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s ²

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf ③. Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle ⑩ flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser/die Messerwelle ⑪ wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub-/Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.

- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Entnehmen Sie den Akku bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechsel der Hobelmesser) aus dem Gerät.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

WARNUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind.
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

HINWEIS

- Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
 - Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
 - Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 29 in das Ladegerät 30.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät 30 vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack 29 aus dem Ladegerät 30.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack 29 in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung 7 und entnehmen Sie den Akku-Pack 29.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 6 (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED 5 wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Inbetriebnahme

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrle 1.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter 2. Die Einschaltsperrle 1 kann jetzt losgelassen werden.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter 2 los.

HINWEIS

- Der EIN-/AUS-Schalter 2 kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler 14 kann die Spantiefe (0–2 mm) in 1/5 mm Raststufen anhand der Spantiefenskala 15 eingestellt und über die Markierung 12 abgelesen werden.

Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)



! WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!

! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

Wählbarer Spanauswurf (rechts/links)

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf 3, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf 3 aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf 3 kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Nase am Spanauswurf 3 in die entsprechende Aussparung am Gehäuse passt.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf 3 in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf 3 durch drehen in Position „LOCK“.

Fremdabsaugung

Bei Verwendung von z. B. Werkstattsaugern muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **15** verwendet werden. Der Werkstattsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

Anschließen

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Werkstattsaugers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung **15**.

Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Werkstattsaugers vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** ab.

Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **10** freigegeben.

Hobelvorgang

VORSICHT! **RÜCKSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **10** an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.

- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **10** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle **10** vorhandenen V-Nuten **11** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **11** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelanschlag oder Falztiefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube **9** am Gerät.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **28a** mit der Befestigungsschraube **9** am Gerät.

Hobelmesser **20** ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)

VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

VORSICHT!

- ▶ Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **20** besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Fassen Sie die Hobelmesser **20** nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser **20** hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser **20**, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser **20** nicht nach.

Hobelmesser **20** wenden oder ersetzen

⚠️ WARNUNG! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

HINWEIS

- Die beiden Innensechskantschrauben **21** nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.
- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **25** die 3 Befestigungsschrauben **19** leicht an, sodass das Hobelmesser **20** beweglich wird (siehe Abb. C).
- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **22** in den Spalt im Gehäuse.
- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser **20** seitlich aus dem Spannelement **18**. (siehe Abb. D)

HINWEIS

- Das Hobelmesser **20** kann werkseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.

- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser **20** in die Spannplattennut **20a** gleitet (siehe Abb. E).
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser **20** in Richtung des beweglichen Seitenschutzes **22** leicht (ca. 1 mm) aus der Messerwelle **17** hervorragt. Drehen Sie vorsichtig die Messerwelle durch, um zu überprüfen, dass das Hobelmesser nirgends streift.
- ◆ Achten Sie zusätzlich darauf, dass Spannelement **18** bündig mit der Messerwelle **17** abschließt. Das Spannelement **18** muss auf den Innensechskantschrauben **21** aufliegen, bevor die Befestigungsschrauben **19** angezogen werden.
- ◆ Hobelmesser **20** erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

Hobelmesser-Höhe einstellen

- ◆ Stellen Sie die Spantiefe auf 0 mm.
- ◆ Überprüfen Sie die Lage des Hobelmessers **20** an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen, geraden Gegenstand als Richtlatte über der Hobelsohle **10**.
- ◆ Die Spitze des Hobelmessers **20** muss bündig zur Oberfläche der Hobelsohle **10** liegen.
- ◆ Die Höhe des Hobelmessers **20** kann mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **27** über die beiden Innensechskantschrauben **21** eingestellt werden. Stellen Sie die Innensechskantschrauben **21** so ein, dass die Spitze des Hobelmessers auf beiden Seiten bündig mit der Hobelsohle **10** liegt.

Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 29.
- ◆ Lösen Sie die Schrauben 8 und nehmen Sie die Riemenabdeckung 4 ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen 23.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen 23 zuerst auf das kleine Riemenrad 25 auf und ziehen Sie den Antriebsriemen 23 anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad 24 auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung 4 auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben 8.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Reinigen Sie den Spanauswurf 3 regelmäßig.
- Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Entsorgung

Für Frankreich gilt



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von

Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden.

Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgesehen oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 485598_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com.

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485598_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

⚠ WARNUNG!

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Service**DE Deutschland**

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf parkside-diy.com**AT Österreich**

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf parkside-diy.com**CH Schweiz**

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)****RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)***

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine:

20 V Akku-Hobel PPHA 20-Li C3

Herstellungsjahr: 06–2025**Seriennummer: IAN 485598_2501**

Bochum, 25.02.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten..

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere

Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 485598_2501 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

Introduction	32
Utilisation conforme à l'usage prévu	32
Équipement	32
Matériel livré	32
Caractéristiques techniques	33
Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques	34
1. Sécurité de la zone de travail	34
2. Sécurité électrique	34
3. Sécurité des personnes	35
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	35
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu	36
6. Maintenance et entretien	37
Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique	37
Avant la mise en service	38
Charger le bloc batterie	38
Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer	39
Contrôler l'état de la batterie	39
Mise en service	39
Mettre en marche/éteindre	39
Régler la profondeur de passe	39
Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)	39
Patin de repos (voir fig. B)	40
Rabotage	40
Chanfreiner les chants	40
Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G)	40
Démonter/monter les fers de rabot 20 (voir fig. C-E)	40
Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)	42
Entretien et nettoyage	42
Mise au rebut	42
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	43
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	46
Service après-vente	47
Importateur	47
Traduction de la déclaration de conformité originale	48
Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	48

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour raboter des pièces de bois correctement fixées telles que des poutres ou planches. Il convient en outre pour chanfreiner des chants et faire des feuillures. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

Équipement

- ❶ Verrouillage de sécurité
- ❷ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❸ Orifice d'éjection des copeaux (au choix à droite/à gauche)
- ❹ Carter de courroie
- ❺ LED d'état de charge de la batterie
- ❻ Touche d'état de la batterie
- ❼ Touche de déverrouillage du bloc de batteries
- ❽ Vis du carter de courroie
- ❾ Vis de fixation de la butée parallèle/butée de profondeur de feuillure

- ❿ Semelle de rabotage
- ⓫ Rainures en V
- ⓬ Repère de graduation de la profondeur de passe
- ⓭ Graduation de la profondeur de passe
- ⓮ Bouton de réglage de la profondeur de passe (poignée supplémentaire)
- ⓯ Adaptateur pour l'aspiration externe
- ⓰ Patin de repos
- ⓱ Porte-fers
- ⓲ Élément de serrage
- ⓳ Vis de fixation pour fer de rabot
- ⓴ Fer de rabot
- ⓴⓸ Rainure de la plaque de serrage
- ⓴⓱ Vis à six pans creux
- ⓴⓲ Protection latérale du porte-fers
- ⓴⓳ Courroie d'entraînement
- ⓴⓴ Grande poulie de courroie
- ⓴⓵ Petite poulie de courroie
- ⓴⓶ Clé plate
- ⓴⓷ Clé hexagonale mâle
- ⓴⓸ Butée de profondeur de feuillure (non fournies)
- ⓴⓸⓱ Butée parallèle (non fournies)
- ⓴⓸⓲ Bloc de batteries*
- ⓴⓸⓳ Chargeur rapide*
- ⓴⓸⓴ LED rouge de contrôle de charge
- ⓴⓸⓵ LED verte de contrôle de charge
- ⓴⓸⓶ Compartiment à accessoires

Matériel livré

- 1 20 V rabot sans fil
- 1 clé hexagonale mâle (voir fig. G+H)
- 1 clé plate (voir fig. G+H)
- 1 adaptateur pour l'aspiration externe
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

Caractéristiques techniques

Tension nominale	20 V === (courant continu)
Régime nominal à vide	n_0 14000 min ⁻¹
Largeur de rabotage	82 mm
Profondeur de passe	0–2 mm
Profondeur de feuillure	max. 17 mm

* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LA LIVRAISON

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/PDSL20 A1/PLGS 2012 A1.

Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Valeur d'émissions sonores

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 91,3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99,3$ dB
Imprécision	$K = 3$ dB



Porter une protection auditive !

Valeur totale des vibrations

Poignée	$a_h = 3,944$ m/s ²
Poignée supplémentaire	$a_h = 5,950$ m/s ²

Imprécision

$K = 1,5$ m/s²

REMARQUE

- Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou allumé mais sans être effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil électrique» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.**
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous bercez pas d'illusions quant à la sécurité et n'allez pas outre les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous êtes habitué à l'outil pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.**

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez jamais une batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.

- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

6. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) **N'utilisez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique

- Attendez l'arrêt complet du porte-fers avant de poser l'appareil. Le porte-fers à nu en rotation peut se coincer dans la surface usinée et faire perdre le contrôle de l'outil électrique ainsi que causer de graves blessures.
- Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce à usiner que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.

- Ne mettez pas les doigts dans l'orifice d'éjection des copeaux ③. Risque de blessures par les pièces en rotation.
- N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche. Il existe sinon un risque de recul brutal si le fer de rabot se prend dans la pièce à usiner.
- La semelle de rabotage ⑩ doit reposer à plat lors de l'usinage. Il existe sinon un risque de blessures par coincement du rabot.
- Ne rabotez jamais des objets en métal. Vous risquez sinon d'endommager le fer de rabot/le porte-fers ⑪.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.
- Les poussières formées lors du travail peuvent être nocives, inflammables ou explosives. Portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration des poussières/copeaux adapté. Certaines poussières sont considérées comme cancérigènes.
- En cas de travail prolongé sur du bois et, en particulier, si les matériaux usinés impliquent des poussières toxiques, raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration des poussières externe adapté. N'utilisez pas le rabot électrique si le câble est endommagé. Des câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- N'appuyez en aucun cas les mains à côté de l'appareil, devant lui ou devant la surface à usiner. Un risque de blessure existe en cas de glissement.
- En cas de danger, lors de pauses de travail, avant toute manipulation sur l'appareil (p. ex. changement du fer de rabot) et lorsque l'appareil est inutilisé, retirez toujours la batterie de l'appareil.
- Utilisez uniquement des fers de rabot tranchants.

- N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à usiner avec des liquides à base de solvants.
- Évitez tout contact avec les pièces en rotation.
- N'utilisez jamais l'outil à d'autres fins que celles prévues ici et utilisez uniquement des pièces/accessoires d'origine.
- Maintenez l'appareil fermement lors du travail. Veillez à vous tenir bien en équilibre.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.

Avant la mise en service

Charger le bloc batterie

PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc batterie ou de le mettre en place.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme . Vous trouverez une description détaillée concernant l'opération de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

REMARQUE

- ▶ Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.
 - ▶ Ne chargez jamais le bloc batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
 - ▶ La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.
- ◆ Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
 - ◆ Placez le bloc batterie  dans le chargeur .
 - ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
 - ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur  du secteur.
 - ◆ Débranchez le bloc batterie  du chargeur .
 - ◆ Entre deux opérations de recharge consécutives, éteignez le chargeur pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer

Mettre en place le bloc de batteries

- ◆ Faites s'enclencher le bloc de batteries **29** dans l'appareil.

Retirer le bloc de batteries

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **7** puis retirez le bloc de batteries **29**.

Contrôler l'état de la batterie

- ◆ Pour contrôler l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de la batterie **6** (voir aussi la figure principale). L'état de charge de la batterie est affiché comme suit par la LED d'état de charge de la batterie **5** :
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale/
ROUGE/ORANGE = charge moyenne
ROUGE = charge faible – recharger la batterie

Mise en service

Mettre en marche/éteindre

Mettre en marche

- ◆ Appuyez d'abord sur le verrouillage de sécurité **1**.
- ◆ Appuyez et maintenez ensuite l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**. Le verrouillage de sécurité **1** peut maintenant être relâché.

Éteindre

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**.

REMARQUE

- Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**.

Régler la profondeur de passe

Le bouton de réglage **14** permet de régler la profondeur de passe (0-2 mm) par crans de 1/5e de mm à l'aide de la graduation de la profondeur de passe **15**, et elle peut être lue à l'aide du repère **12**.

Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)



⚠ AVERTISSEMENT ! Portez toujours un masque anti-poussière !

⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

Orifice d'éjection des copeaux au choix à droite/à gauche

- ◆ Déverrouillez l'orifice d'éjection des copeaux **3** en le tournant en sens inverse de la flèche (à partir de la position «LOCK»).
- ◆ Sortez l'orifice d'éjection des copeaux **3** de l'appareil.
- ◆ L'orifice d'éjection des copeaux **3** peut au choix être monté à droite ou à gauche sur le rabot. Veillez à ce que l'ergot sur l'orifice d'éjection des copeaux **3** coïncide avec l'évidement correspondant sur le boîtier.
- ◆ Introduisez l'orifice d'éjection des copeaux **3** dans l'appareil.
- ◆ Bloquez l'orifice d'éjection des copeaux **3** en tournant en position «LOCK».

Aspiration externe

En cas d'utilisation d'aspirateurs d'atelier par exemple, il faut au besoin utiliser l'adaptateur pour l'aspiration externe **15**. L'aspirateur d'atelier doit être adapté au matériau à usiner.

Raccordement

- ♦ Au besoin, insérez fermement l'adaptateur pour l'aspiration externe **15** dans l'orifice d'éjection des copeaux **3**.
- ♦ Emmanchez le flexible d'un aspirateur d'atelier homologué sur l'orifice d'éjection des copeaux **3**, ou si nécessaire sur l'adaptateur pour l'aspiration externe **15**.

Retrait

- ♦ Retirez le flexible de l'aspirateur d'atelier de l'orifice d'éjection des copeaux **3** ou de l'adaptateur.
- ♦ Débranchez si nécessaire l'adaptateur pour l'aspiration externe **15**.

Patin de repos (voir fig. B)

Le patin de repos **16** permet de poser l'appareil sans risquer d'endommager la pièce à usiner. Pendant le travail, le patin de repos **16** est remonté, libérant ainsi la partie arrière de la semelle de rabotage **10**.

Rabotage

PRUDENCE ! **RISQUE DE RECU BRUTAL !**

- N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- ♦ Réglez la profondeur de passe souhaitée.
- ♦ Mettez l'appareil en marche.
- ♦ Placez l'appareil avec la partie avant de la semelle de rabotage **10** sur la pièce à usiner.
- ♦ Guidez l'appareil en avançant régulièrement sur la surface à usiner.
- ♦ Travaillez uniquement avec une avance modérée et exercez la pression au centre de la semelle de rabotage **10**. Une avance trop rapide diminue la qualité de surface et peut colmater l'orifice d'éjection des copeaux.

Chanfreiner les chants

Les rainures en V **11** sur la partie avant de la semelle de rabotage **10** facilitent le chanfreinage des chants de la pièce à usiner.

- ♦ Utilisez la rainure en V adaptée à la largeur de chanfreinage désirée.
- ♦ Positionnez le rabot avec la rainure en V **11** sur le chant de la pièce à usiner et déplacez-le le long de celle-ci.

Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G)

REMARQUE

- Les pièces détachées non listées (p. ex. batterie, butée parallèle ou butée de profondeur de feuillure) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.
- ♦ Desserrez la vis de fixation **9** présente sur l'appareil.
- ♦ Montez la butée parallèle **28a** avec la vis de fixation **9** présente sur l'appareil.

Démonter/monter les fers de rabot **20** (voir fig. C-E)

RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

PRUDENCE !

- Il existe un risque de blessure par les arêtes de coupe tranchantes des fers de rabot **20** !
- Ne pas saisir les fers de rabot **20** par les arêtes de coupe.

Le fer de rabot **20** possède deux tranchants et peut être retourné.

- ♦ Remplacez le fer de rabot **20** lorsque les deux arêtes de coupe sont émoussées.
- ♦ Ne pas affûter le fer de rabot **20**.

Retourner ou remplacer le fer de rabot 20

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURE !**

- Portez des gants de protection adaptés lors du remplacement des fers de rabot.

REMARQUE

- Ne pas dévisser les deux vis à six pans creux 21. Celles-ci servent à ajuster la hauteur du porte-fers. Un ajustement n'est pas nécessaire si vous utilisez les fers de rabot distribués par le fabricant. Dans le cas contraire, un balourd peut survenir. Utilisez exclusivement les fers de rabot livrés par le fabricant.
- Lors du remplacement des fers, il faut toujours remplacer les deux fers en même temps pour prévenir un balourd.
- Commencez par démonter uniquement un fer et orientez-vous sur le deuxième fer monté en usine pour le remontage.
- ◆ Utilisez la clé plate 26 fournie pour desserrer légèrement les 3 vis de fixation 19 de manière à ce que le fer de rabot 20 puisse bouger (voir fig. C).
- ◆ Enfoncez la protection latérale 22 mobile dans la fente du boîtier.
- ◆ Poussez latéralement le fer de rabot 20 hors de l'élément de serrage 18. (voir fig. D)

REMARQUE

- Le fer de rabot 20 peut avoir été collé en usine avec du vernis de protection. Un nouveau collage n'est pas nécessaire.
- ◆ Remontez le fer de rabot retourné ou le fer neuf en procédant dans l'ordre inverse. Veillez à ce que l'entaille sur le fer de rabot 20 glisse dans la rainure de la plaque de serrage 20a (voir fig. E).

- ◆ Veillez à ce que le fer de rabot 20 dépasse légèrement (env. 1 mm) du porte-fers 17 en direction de la protection latérale 22 mobile. Tournez avec précaution le porte-fers pour vérifier que le fer de rabot ne frotte nulle part.
- ◆ Veillez également à ce que l'élément de serrage 18 affleure avec le porte-fers 17. L'élément de serrage 18 doit reposer sur les vis à six pans creux 21 avant que les vis de fixation 19 ne soient serrées.
- ◆ Contactez exclusivement l'adresse service après-vente indiquée plus bas pour acheter des fers de rabot 20 (voir chapitre «Service après-vente»). N'utilisez pas de fers de rabots d'autres fabricants.

Régler la hauteur du fer de rabot

- ◆ Réglez la profondeur de passe sur 0 mm.
- ◆ Vérifiez la position du fer de rabot 20 aux deux extrémités. Utilisez un objet plat et droit comme une règle au-dessus de la semelle de rabotage 10.
- ◆ La pointe du fer de rabot 20 doit être alignée avec la surface de la semelle de rabotage 10.
- ◆ La hauteur du fer de rabot 20 peut être réglée avec la clé hexagonale mâle 27 fournie, appliquée sur les deux vis à six pans creux 21. Réglez les vis à six pans creux 21 de manière à ce que la pointe du fer de rabot soit alignée des deux côtés avec la semelle de rabotage 10.

Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)

RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez le bloc de batteries 29.
- ◆ Desserrez les vis 8 et démontez le carter de courroie 4.
- ◆ Démontez la courroie d'entraînement 23 usée.
- ◆ Passez la courroie d'entraînement 23 neuve d'abord autour de la petite poulie de courroie 25 et tirez ensuite sur la courroie d'entraînement 23 pour la faire passer autour de la grande poulie de courroie 24.
- ◆ Remontez le carter de courroie 4 et fixez-le à l'aide des vis 8.

Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- Veillez à ce que l'appareil et les fentes de ventilation restent propres afin de travailler correctement et en toute sécurité.
- Nettoyez régulièrement l'orifice d'éjection des copeaux 3.
- Pour nettoyer un orifice d'éjection des copeaux colmaté, utilisez un outil adéquat (p. ex. morceau de bois, air comprimé, etc.).
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Éliminez la poussière de rabotage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- N'utilisez en aucun cas des objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des produits nettoyants qui attaquent le plastique. Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

AVERTISSEMENT !

- N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.

Mise au rebut



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

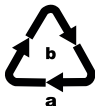
À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé.

Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1–7 : Plastiques, 20–22 : Papier et carton, 80–98 : Matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 485598_2501 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 485598_2501 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,
cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités. Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 485598_2501 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse parkside-diy.com dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur parkside-diy.com, vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 485598_2501 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 907 612
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614
Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Désignation du type de la machine :
20 V Rabot sans fil PPHA 20-Li C3

Année de fabrication : 06–2025

Numéro de série : IAN 485598_2501

Bochum, le 25/02/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques
à des fins de perfectionnement.

Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.

Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

REMARQUE

- Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 485598_2501.
- Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

Inleiding	50
Gebruik in overeenstemming met bestemming	50
Onderdelen	50
Inhoud van het pakket	50
Technische gegevens	51
Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	52
1. Veiligheid op de werkplek	52
2. Elektrische veiligheid	52
3. Veiligheid van personen	53
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap	53
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap	54
6. Service	55
Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor elektrische schaafmachines	55
Vóór de ingebruikname	56
Accupack opladen	56
Accupack in het apparaat plaatsen/uit het apparaat halen	57
Toestand van de accu controleren	57
Ingebruikname	57
In-/uitschakelen	57
Spaandiepte instellen	57
Stof/spaanders opzuigen (zie afb. A)	57
Parkeerschoen (zie afb. B)	58
Schaafprocedure	58
Randen afschuinen	58
Parallelaanslag monteren (niet meegeleverd, zie afb. G)	58
Schaafmes 20 demonteren/monteren (zie afb. C-E)	58
Aandrijfriem vervangen (zie afb. F)	60
Onderhoud en reiniging	60
Afvoeren	60
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	61
Service	63
Importeur	63
Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring	63
Bestelling reserveaccu en oplader	64

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Ze bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is geschikt voor het schaven van houtmaterialen zoals balken of platen, waarbij het werkstuk is vastgezet. Verder is het apparaat geschikt voor het afschuinen van randen en het schaven van sponningen. Elk ander gebruik of elke modificatie van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt aanzienlijke risico's op ongelukken met zich mee. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit gebruik in strijd met de bestemming. Niet bestemd voor bedrijfsmatig gebruik.

Onderdelen

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Aan-/uitknop
- 3 Spaanuitworp (naar keuze rechts/links)
- 4 Riemkap
- 5 Accu-display-led
- 6 Toets Accutoestand
- 7 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 8 Schroeven voor riemkap

- 9 Bevestigingsbout voor parallelaanslag/sponningdiepte aanslag
- 10 Schaafzool
- 11 V-groeven
- 12 Markering voor spaandiepteschaal
- 13 Spaandiepteschaal
- 14 Draaiknop voor spaandiepte-instelling (extra handgreep)
- 15 Adapter voor externe afzuiging
- 16 Parkeerschoen
- 17 Messenas
- 18 Spanelement
- 19 Bevestigingsbouten voor schaaftmes
- 20 Schaaftmes
- 20a Spanplaatgroef
- 21 Inbusschroeven
- 22 Messenasbescherming aan de zijkant
- 23 Aandrijfriem
- 24 Groot riemwiel
- 25 Klein riemwiel
- 26 Steeksleutel
- 27 Inbussleutel
- 28 Sponningdiepte aanslag (niet meegeleverd)
- 28a Parallelaanslag (niet meegeleverd)
- 29 Accupack*
- 30 Snellader*
- 31 Rode laadindicator-led
- 32 Groene laadindicator-led voor opladen
- 33 Accessoire compartiment

Inhoud van het pakket

- 1 20 V accu-schaaf
- 1 inbussleutel (zie afb. G+H)
- 1 steeksleutel (zie afb. G+H)
- 1 adapter voor externe afzuiging
- 1 koffer
- 1 gebruiksaanwijzing

Technische gegevens

Accu-schaaf 20 V PPHA20-Li B2

Nominale spanning 20 V $\equiv$ (gelijkstroom)

Nominaal toerental

(onbelast) n_0 14000 min⁻¹

Schaafbreedte 82 mm

Spaandiepte 0–2 mm

Sponningdiepte max. 17 mm

* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

Het apparaat is onderdeel van de serie



van Parksider en kan met accu's van de serie  van Parksider worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parksider

mogen alleen met opladers uit de serie  van Parksider worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
PAPS 208 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende opladers op te laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/
PLG 20 C3/ PDSLGL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten waarde voor geluid vastgesteld conform EN 62841. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gemiddeld:

Geluidsemissiewaarde

Geluidsdrukkniveau $L_{PA} = 91,3$ dB

Geluidsvermogenkniveau $L_{WA} = 99,3$ dB

Onzekerheid $K = 3$ dB



Draag gehoorbescherming!

Totale trillingswaarde

Handgreep $a_h = 3,944$ m/s²

Extra handgreep $a_h = 5,950$ m/s²

Onzekerheid $K = 1,5$ m/s²

OPMERKING

- Voor een nauwkeurige beoordeling van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegerekend waarin het apparaat is uitgeschakeld, of weliswaar loopt maar niet wordt gebruikt. Dit kan de trillingsbelasting over de totale werkperiode duidelijk verminderen.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden zijn in een genormeerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemissieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt. Probeer de belasting door trillingen zo laag mogelijk te houden. Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld handschoenen dragen tijdens het gebruik van het gereedschap en slechts beperkte tijd met het gereedschap werken. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld maar niet wordt belast).



Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- b) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.**

Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.

- e) **Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap buitenshuis verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- c) **Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-/uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegendes onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een passend elektrisch gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-/uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren.** Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact met accuvloeistof de vloeistof weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er accuvloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of brandwonden.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.



Bescherm de accu

tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

6. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften voor elektrische schaafmachines

- Wacht tot de messenas stilstaat voordat u het elektrische gereedschap neerlegt. Een vrijliggende, draaiende messenas kan zich in het oppervlak vastzetten en verlies van de controle en ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Bevestig en borg het werkstuk met lijmtangen of op een andere manier op een stabiele ondergrond. Wanneer u het werkstuk alleen met de hand vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, blijft het onstabiel, wat verlies van de controle tot gevolg kan hebben.
- Steek geen vingers in de spaanuitworp ③. Letselgevaar bij draaiende onderdelen.
- Plaats het apparaat alleen ingeschakeld op het werkstuk. Anders is er gevaar voor een terugslag, wanneer het schaaftmes zich in het werkstuk vastzet.
- Tijdens het werken moet de schaafool ⑩ plat op het werkstuk liggen. Anders bestaat er letselgevaar door kanteling van de schaaft.
- Schaaft nooit over metalen voorwerpen. Het schaaftmes/de messenas ⑪ zou daardoor beschadigd raken.
- Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt. Asbest is kankerverwekkend.
- Stof dat tijdens het werken ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn. Draag een stofmasker en gebruik een geschikte stof-/spaanafzuiging. Sommige soorten stof gelden als kankerverwekkend.
- Sluit bij het langdurig bewerken van hout, en met name bij het bewerken van materialen waarbij voor de gezondheid schadelijke stoffen ontstaan, het apparaat aan op een passende externe stofafzuiging. Gebruik de elektrische schaaft niet wanneer het snoer beschadigd is.

Beschadigde netsnoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

- Zet in geen geval uw handen naast of voor het apparaat en het te bewerken vlak. Er bestaat letselgevaar door wegglijden.
- Haal bij gevaar, tijdens werkpauses, bij niet-gebruik en voor alle werkzaamheden aan het apparaat (b.v. verwisselen van het schaaftmes) de accu uit het apparaat.
- Gebruik alleen scherpe schaaftmessen.
- Bevochtig materialen of te bewerken vlakken niet met vloeistoffen die oplosmiddelen bevatten.
- Vermijd contact met draaiende onderdelen.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is en uitsluitend met originele onderdelen/accessoires.
- Houd het apparaat tijdens de werkzaamheden vast. Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.

Vóór de ingebruikname

Accupack opladen

VOORZICHTIG!

- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

WAARSCHUWING!

- Volg de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor opladen en correct gebruik op die in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader uit de serie  staan beschreven. Een gedetailleerde beschrijving van het oplaadproces en verdere informatie zijn te vinden in deze aparte gebruiksaanwijzing.

OPMERKING

- U kunt de accu voorafgaand aan ingebruikname het beste volledig opladen. U kunt de lithiumionaccu op elk gewenst moment opladen zonder de levensduur te verkorten. De accu raakt niet beschadigd bij onderbreking van de oplaadprocedure.
- Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadpeil ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
- Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.

- ◆ Haal evt. de accu uit het apparaat.
- ◆ Schuif het accupack 29 in de oplader 30.
- ◆ Steek de stekker in het stopcontact.
- ◆ Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de oplader 30 uit het stopcontact.
- ◆ Haal het accupack 29 uit de oplader 30.
- ◆ Schakel de oplader tussen twee opeenvolgende oplaadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact.

Accupack in het apparaat plaatsen/ uit het apparaat halen

Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack 29 vast in het apparaat.

Accupack uit het apparaat halen

- ◆ Druk op de ontgrendelknop 7 en neem het accupack 29 uit het apparaat.

Toestand van de accu controleren

- ◆ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand 6 (zie ook de hoofdafbeelding). De toestand wordt op de accu-display-LED 5 als volgt aangegeven:
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading
ROOD/ORANJE = middelhoge lading
ROOD = zwakke lading – accu opladen

Ingebruikname

In-/uitschakelen

Inschakelen

- ◆ Druk eerst op de inschakelblokkering 1.
- ◆ Druk daarna op de aan-/uitknop 2 en houd deze ingedrukt. De inschakelblokkering 1 kan nu weer worden losgelaten.

Uitschakelen

- ◆ Laat de aan-/uitknop 2 los.

OPMERKING

- De aan-/uitknop 2 kan om veiligheidsredenen niet worden vastgezet.

Spaandiepte instellen

Met de draaiknop 14 kan de spaandiepte (0–2 mm) in vaste standen van 1/5 mm worden ingesteld aan de hand van de spaandiepteschaal 13 en via de markering 12 afgelezen worden.

Stof/spaanders opzuigen (zie afb. A)



⚠ WAARSCHUWING!
Draag altijd een stofmasker!

⚠ LETSELGEVAAR!

- Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

Selecteerbare spaanuitworp (rechts/ links)

- ◆ Ontgrendel de spaanuitworp 3 door deze tegen de pijlrichting (uit de stand “LOCK”) te draaien.
- ◆ Trek de spaanuitworp 3 uit het apparaat.
- ◆ De spaanuitworp 3 kan rechts of links in de schaaf worden geplaatst. Zorg er daarbij voor dat de punt van de spaanuitworp 3 in de daarvoor bestemde uitsparing in de behuizing past.
- ◆ Schuif de spaanuitworp 3 in het apparaat.
- ◆ Vergrendel de spaanuitworp 3 door deze naar de stand “LOCK” te draaien.

Externe afzuiging

Bij gebruik van bijv. een werkplaatsstofzuiger, moet evt. de adapter voor externe afzuiging 15 worden gebruikt. De werkplaatsstofzuiger moet geschikt zijn voor het te bewerken materiaal.

Aansluiten

- ◆ Steek zo nodig de adapter voor externe afzuiging **15** stevig op de spaanuitworp **3**.
- ◆ Schuif de slang van een goedgekeurde werkplaatsstofzuiger, op de spaanuitworp **3** of evt. op de adapter voor externe afzuiging **15**.

Verwijderen

- ◆ Trek de slang van de werkplaatsstofzuiger van de spaanuitworp **3** of van de adapter af.
- ◆ Trek er evt. de adapter voor externe afzuiging **15** af.

Parkeerschoen (zie afb. B)

De parkeerschoen **16** maakt het mogelijk om het apparaat neer te zetten zonder het gevaar te lopen het werkstuk te beschadigen. Tijdens het werken wordt de parkeerschoen **16** omhooggeklapt, zodat het achterste deel van de schaafzool **10** vrijkomt.

Schaafprocedure

VOORZICHTIG! **GEVAAR VOOR TERUGSLAG!**

- ▶ Plaats het apparaat alleen ingeschakeld op het werkstuk.
- ◆ Stel de gewenste spaandiepte in.
- ◆ Schakel het apparaat in.
- ◆ Plaats het apparaat met het voorste deel van de schaafzool **10** op het werkstuk.
- ◆ Beweeg het apparaat met een gelijkmatige voorwaartse beweging over het te bewerken vlak.
- ◆ Werk met een geringe voorwaartse beweging en oefen druk uit op het midden van de schaafzool **10**. Een te snelle voorwaartse beweging vermindert de kwaliteit van het oppervlak en kan verstopping van de spaanuitworp tot gevolg hebben.

Randen afschuinen

De in de voorste schaafzool **10** aangebrachte V-groeven **11** maken het eenvoudig afschuinen van werkstukranden mogelijk.

- ◆ Gebruik de V-groef die past bij de gewenste randbreedte.
- ◆ Plaats de schaaf met de V-groef **11** op de werkstukrand en beweeg de schaaf langs deze rand.

Parallelaanslag monteren (niet meegeleverd, zie afb. G)

OPMERKING

- ▶ Niet-vermelde vervangingsonderdelen (zoals accu, parallelaanslag of sponningdiepteaanslag) kunt u bestellen via onze service-hotline.
- ◆ Maak de bevestigingsschroef **9** op het apparaat los.
- ◆ Monteer de parallelaanslag **28a** met de bevestigingsbout **9** op het apparaat.

Schaafmes **20** demonteren/monteren (zie afb. C-E)

LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

VOORZICHTIG!

- ▶ Door de scherpe snijranden van de schaafmessen **20** bestaat er letselgevaar!
- ▶ Pak de schaafmessen **20** niet aan de snijranden vast.
- ◆ Het schaafmes **20** heeft twee snijkanten en kan worden omgedraaid.
- ◆ Vervang het schaafmes **20** als beide snijkanten bot zijn.
- ◆ Slijp het schaafmes **20** niet opnieuw scherp.

Schaafmes 20 omdraaien of vervangen

WAARSCHUWING! **LETSELGEVAAR!**

- Draag geschikte veiligheidshandschoenen bij het verwisselen van de schaafmessen.

OPMERKING

- Draai de beide inbusschroeven 21 niet los. Ze dienen voor de hoogteverstelling van de messenas. Verstellen is niet nodig wanneer u de door de fabrikant geleverde schaafmessen gebruikt. Anders kan er onbalans optreden. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant geleverde schaafmessen.
- Vervang altijd beide messen tegelijkertijd om onbalans te voorkomen.
- Maak eerst één mes los, dan kunt u het in de fabriek gemonteerde tweede mes gebruiken als voorbeeld voor de erop volgende montage.
- ◆ Draai met de meegeleverde steeksleutel 26 de 3 bevestigingsbouten 19 licht aan, zodat het schaafmes 20 kan worden bewogen (zie afb. C).
- ◆ Druk de beweegbare zijbescherming 22 in de opening in de behuizing.
- ◆ Schuif het schaafmes 20 zijdelings uit het panelement 18 (zie afb. D).

OPMERKING

- Het schaafmes 20 kan fabrieksmatig met beschermplak zijn vastgeplakt. Opnieuw vastplakken is niet nodig.
- ◆ Voer de montage met omgekeerd of nieuw schaafmes in omgekeerde volgorde uit. Zorg er daarbij voor dat de inkeping op het schaafmes 20 in de spanplaatgroef 20a glijdt (zie afb. E).

- ◆ Zorg ervoor dat het schaafmes 20 in de richting van de beweegbare zijbescherming 22 iets (ca. 1 mm) uit de messenas 17 steekt. Draai de messenas voorzichtig verder om te controleren of het schaafmes nergens tegenaan komt.
- ◆ Zorg er bovendien voor dat het panelement 18 op één lijn met de messenas 17 liggend afsluit. Het panelement 18 moet op de inbusschroeven 21 liggen voordat de bevestigingsbouten 19 worden vastgedraaid.
- ◆ Schaafmessen 20 zijn uitsluitend verkrijgbaar via het aangegeven serviceadres (zie het hoofdstuk "Service"). Gebruik geen schaafmessen van andere fabrikanten.

Schaafmes-hoogte instellen

- ◆ Stel de spandiepte in op 0 mm.
- ◆ Controleer de positie van het schaafmes 20 aan beide uiteinden. Gebruik een plat, recht voorwerp als richtvlak boven de schaafool 10.
- ◆ De punt van het schaafmes 20 moet in één lijn met het oppervlak van de schaafool 10 liggen.
- ◆ De hoogte van het schaafmes 20 kan met de meegeleverde inbussleutel 27 middels de beide inbusschroeven 21 worden ingesteld. Stel de inbusschroeven 21 zodanig in, dat de punt van het schaafmes zich aan beide kanten in één lijn met de schaafool 10 bevindt.

Aandrijfriem vervangen (zie afb. F)

LETSELGEVAAR!

- ▶ Schakel het apparaat voorafgaand aan alle werkzaamheden aan het apparaat uit en haal het accu-pack²⁹ eruit.
- ◆ Draai de schroeven **8** los en neem de riemkap **4** van de machine.
- ◆ Verwijder de versleten aandrijfriem **23**.
- ◆ Leg de nieuwe aandrijfriem **23** eerst op het kleine riemwiel **25** en trek de aandrijfriem **23** vervolgens door draaien op het grote riemwiel **24**.
- ◆ Plaats de riemkap **4** terug en bevestig deze met de schroeven **8**.

Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR! Schakel, voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert, eerst het apparaat uit en verwijder de accu.

- Houd het apparaat en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en betrouwbaar te kunnen werken.
- Reinig de spaanuitworp **3** regelmatig.
- Gebruik geschikt gereedschap (bijv. een stuk hout, perslucht, enz.) om een verstopte spaanuitworp te reinigen.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.
- Verwijder vastzittend schaafstof met een kwastje.
- Gebruik in ieder geval geen scherpe voorwerpen, benzine, oplosmiddelen of reinigingsmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.

WAARSCHUWING!

- Gebruik geen accessoires die niet door PARKSIDE worden aanbevolen. Dit kan een elektrische schok en brand tot gevolg hebben.

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamel punten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabriecagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 485598_2501 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst telefonisch contact op met de hierna genoemde serviceafdeling. Of gebruik ons contactformulier, dat u op parkside-diy.com in de categorie Service vindt.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar parkside-diy.com. Selecteer uw land en zoek via het zoekvenster de gebruiksaanwijzingen op. Door invoer van het artikelnummer (IAN) 485598_2501 gaat u naar de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

⚠ WAARSCHUWING!

- **Laat uw apparaten door het servicepunt of een elektricien repareren en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen.** Op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd.

Service**NL Service Nederland**

Tel.: 0800 0229556

Contactformulier op parkside-diy.com**BE Service België**

Tel.: 0800 12614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com**Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring**

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)**Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU)****RoHS-richtlijn (2011/65/EU)***

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typeaanduiding van het apparaat:

20 V Accu-schaaf PPHA 20-Li C3

Productiejaar: 06–2025**Serienummer: IAN 485598_2501**

Bochum, 25-02-2025

 **CE**

Hans-Peter Kompernaß

- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling zijn voorbehouden.

Bestelling reserveaccu en oplader

U kunt een reserveaccu of oplader gemakkelijk en doorlopend via internet bestellen op **www.kompernass.com**.



Scan de QR-code met uw smart-phone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website

en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

OPMERKING

- Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 485598_2501 bij uw bestelling.
- Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Obsah

Úvod	66
Použití v souladu s určením	66
Vybavení	66
Rozsah dodávky	66
Technické údaje	67
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí	68
1. Bezpečnost na pracovišti	68
2. Elektrická bezpečnost	68
3. Bezpečnost osob	69
4. Použití a údržba elektrického nářadí	69
5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním	70
6. Servis	71
Bezpečnostní pokyny specifické pro elektrický hoblík	71
Před uvedením do provozu	72
Nabíjení sady akumulátorů	72
Vložení akumulátoru do přístroje/jeho vyjmutí z přístroje	72
Kontrola stavu akumulátoru	72
Uvedení do provozu	72
Zapnutí/vypnutí	72
Nastavení hloubky třísky	73
Odsávání prachu/třísek (viz obr. A)	73
Parkovací botka (viz obr. B)	73
Postup hoblování	73
Zkosení hran	73
Montáž paralelního dorazu (není součástí dodávky, viz obr. G)	73
Demontáž/montáž hoblovacího nože 20 (viz obr. C–E)	74
Výměna hnacího řemenu (viz obr. F)	75
Údržba a čištění	75
Likvidace	75
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	76
Servis	77
Dovozce	77
Překlad originálu prohlášení o shodě	78
Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	78

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Přístroj je vhodný k hoblování dřevěných materiálů, jako jsou trámy nebo desky, pokud jsou obrobky pevně podepřeny. Dále je přístroj vhodný ke zkosení hran a falcování. Jakékoliv jiné použití nebo úprava přístroje jsou pokládány za použití v rozporu s určením a mohou způsobovat značná nebezpečí úrazu. Za škody, které vzniknou při použití v rozporu s určením, nepřebírá výrobce odpovědnost. Přístroj není určen pro komerční účely.

Vybavení

- ❶ blokovací tlačítko
- ❷ vypínač
- ❸ výhoz třísek (volitelně vpravo/vlevo)
- ❹ kryt řemenu
- ❺ LED displeje akumulátoru
- ❻ tlačítko stavu akumulátoru
- ❼ odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ❽ šrouby pro kryt řemenu
- ❾ upevňovací šroub paralelního dorazu/falcovacího hloubkového dorazu
- ❿ základna hoblíku

- ❶ V-drážky
- ❷ označení pro stupnici hloubky třísky
- ❸ stupnice hloubky třísky
- ❹ otočný regulátor pro nastavení hloubky třísky (dodatečná rukojeť)
- ❺ adaptér pro externí odsávání
- ❻ parkovací botka
- ❼ nožový hřídel
- ❽ upínací prvek
- ❾ upevňovací šrouby pro hoblovací nůž
- ❿ hoblovací nůž
- 20a drážka upínací desky
- ❶1 šrouby s vnitřním šestihranem
- ❶2 boční ochrana nožového hřídele
- ❶3 hnací řemen
- ❶4 velká řemenice
- ❶5 malá řemenice
- ❶6 plochý klíč
- ❶7 klíč s vnitřním šestihranem
- ❶8 Falcovacího hloubkového dorazu (není součástí dodávky)
- 28a Paralelní doraz (není součástí dodávky)
- ❶9 akumulátor*
- ❶0 rychlonabíječka*
- ❶1 červená LED kontrolka nabíjení
- ❶2 zelená LED kontrolka nabíjení
- ❶3 Příhrádka na příslušenství

Rozsah dodávky

- 1 20 V aku hoblík
- 1 klíč s vnitřním šestihranem (viz obr. G+H)
- 1 plochý klíč (viz obr. G+H)
- 1 adaptér pro externí odsávání
- 1 přenosný kufík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Domezovací napětí 20 V ===
(stejnoseměrný proud)

Jmenovité volnoběžné
otáčky n_0 14000 min⁻¹

Šířka hoblování 82 mm

Hloubka třísky 0–2 mm

Hloubka polodrážky max. 17 mm

* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ
DODÁVKY

Přístroj je součástí řady  od
Parksida a lze jej provozovat s akumulátory
řady  od Parksida.

Akumulátory řady  od Parksida
se smí nabíjet pouze nabíječkami řady
 od Parksida.

S tímto přístrojem doporučujeme používat
pouze následující akumulátory:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory
pomocí následujících nabíječek:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle
EN 62841. Typická hladina hluku elektrického
ho nářadí s hodnocením A:

Hodnota emise hluku

Hladina akustického
tlaku $L_{PA} = 91,3$ dB

Hladina akustického
výkonu $L_{WA} = 99,3$ dB

Nejistota $K = 3$ dB



Noste ochranu sluchu!

Celková hodnota vibrací

Rukojeť $a_h = 3,944$ m/s²

Dodatečná rukojeť $a_h = 5,950$ m/s²

Nejistota $K = 1,5$ m/s²

UPOZORNĚNÍ

- Pro přesné posouzení zatížení vibra-
cemi během určité pracovní doby by
se měly zohlednit i doby, ve kterých
je přístroj vypnutý nebo sice běží, ale
není skutečně používán. Tím se může
zatížení vibracemi za celou pracovní
doby zřetelně snížit.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uve-
dené hodnoty emise hluku byly měře-
ny pomocí standardizované zkušební
metody a lze je použít pro srovnání
elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- Uvedené hodnoty emise vibrací a uve-
dené hodnoty emise hluku lze rovněž
použít k předběžnému posouzení za-
tížení.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emise vibrací a hluku se mohou lišit
během skutečného používání elek-
trického nářadí od uvedených hodnot
v závislosti na způsobu, kterým se
elektrické nářadí používá, zejména
na způsobu, jakým je obrobek opra-
cováván. Snažte se udržovat zatížení
vibracemi co nejnižší. Příklady opatření
na snížení zatížení vibracemi je nošení
rukavic při práci s nářadím a omezení
doby práce s nářadím. Přitom se musí
zohlednit všechny části provozního
cyklu (například časy, kdy je elektrické
nářadí vypnuté, a doby, kdy je sice
zapnuté, ale běží bez zatížení).



Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

⚠ VÝSTRAHA!

- **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje dodávané k tomuto elektrickému nářadí.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte připojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená připojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Budte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.**

Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.

- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.** Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.

- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.

- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.

- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.**

Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni.** Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.

4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.

- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vloženého nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.

- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrických nářadí a vloženého nástroje vykonávejte pečlivě.** Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. **Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vložené nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.
- e) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.

5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.



OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU! Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

6. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny specifické pro elektrický hoblík

- Před odložením elektrického nářadí počkejte, až se nožový hřídel zastaví. Volně uložený, otáčející se nožový hřídel se může zaháknout do povrchu, takže může dojít ke ztrátě kontroly a vážným zraněním.
- Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svorek nebo jiným způsobem na stabilním podkladu. Pokud přidržujete obrobek pouze rukou nebo proti svému tělu, je nestabilní, což může vést ke ztrátě kontroly.
- Prsty nesahejte do výhozu třísek ❸. Nebezpečí úrazu na rotujících součástech.
- Přístroj vedte k obrobku pouze zapnutý. V opačném případě hrozí nebezpečí zpětného rázu, pokud se hoblovací nůž zahákne v obrobku.
- Při práci musí základna hoblíku ❶ do-sedat plošně. V opačném případě hrozí nebezpečí poranění vychýlením hoblíku.
- Nikdy nehoblujte kovové předměty. Hoblovací nůž/nožový hřídel ❶ se jinak poškodí.
- Materiál obsahující azbest se nesmí opracovávat. Azbest je rakovinotvorný.
- Prach vznikající během práce může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný. Noste masku proti prachu a používejte vhodné odsávání prachu/třísek. Některý druh prachu je považován za karcinogenní.
- Při delším opracovávání dřeva a zejména materiálů, při jejichž obrábění vzniká zdraví škodlivý prach, napojte přístroj na vhodné externí zařízení pro odsávání prachu. Elektrický hoblík nepoužívejte, pokud je kabel poškozen. Poškozené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- V žádném případě si neopírejte ruce vedle přístroje nebo před něj či o plochu, kterou opracováváte. Hrozí nebezpečí zranění sklouznutím.
- V případě nebezpečí, během pracovních přestávek, při nepoužívání a především před prováděním jakýchkoli prací na přístroji (např. výměna hoblovacích nožů) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Používejte pouze ostré hoblovací nože.
- Materiály nebo opracovávané plochy nenapouštějte tekutinami obsahujícími rozpouštědla.
- Zabraňte kontaktu s rotujícími částmi.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v rozporu s jeho určením. Vždy jej používejte výhradně s originálními díly/příslušenstvím.
- Během práce držte přístroj pevně. Dbejte na to, abyste měli stabilní postoj.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.

Před uvedením do provozu

Nabíjení sady akumulátorů

OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny pro nabíjení a pro správné použití uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky řady . Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním uvedením do provozu akumulátor ideálně plně nabijte. Lithium-iontový akumulátor můžete kdykoliv nabít, aniž by došlo ke zkrácení životnosti. Přerušování nabíjení není pro akumulátor škodlivé.
 - ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
 - ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.
- ♦ V případě potřeby vyjměte akumulátor z přístroje.
 - ♦ Zasuňte akumulátor **29** do nabíječky **30**.
 - ♦ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
 - ♦ Po dokončení nabíjení odpojte nabíječku **30** od elektrické sítě.

- ♦ Vytáhněte akumulátor **29** z nabíječky **30**.
- ♦ Nabíječku mezi po sobě následujícími postupy nabíjení vypněte na dobu minimálně 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Vložení akumulátoru do přístroje/ jeho vyjmutí z přístroje

Vložení akumulátoru

- ♦ Akumulátor **29** musí zaskočit do přístroje.

Vyjmutí akumulátoru

- ♦ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru **7** a vyjměte akumulátor **29**.

Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **6** (viz také hlavní obrázek). Stav se na LED displeji akumulátoru **5** zobrazí takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití
ČERVENÁ = slabé nabití – akumulátor nabijte

Uvedení do provozu

Zapnutí/vypnutí

Zapnutí

- ♦ Stiskněte nejprve blokovací tlačítko **1**.
- ♦ Poté stiskněte a podržte vypínač **2**. Blokovací tlačítko **1** lze nyní pustit.

Vypnutí

- ♦ Pustte vypínač **2**.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Vypínač **2** nelze z bezpečnostních důvodů aretovat.

Nastavení hloubky třísky

Pomocí otočného regulátoru **14** lze hloubku třísky (0–2 mm) nastavit v aretačních stupních 1/5 na základě stupnice hloubky třísky **13** a odečíst pomocí značky **12**.

Odsávání prachu/třísek (viz obr. A)



⚠ VÝSTRAHA! Noste vždy ochrannou masku proti prachu!

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

Volitelný výhoz třísek (vpravo/vlevo)

- ♦ Odemkněte výhoz třísek **3** jeho otočením proti směru šipky (z polohy „LOCK“).
- ♦ Vytáhněte výhoz třísek **3** z přístroje.
- ♦ Výhoz třísek **3** lze do hoblíku vložit vpravo nebo vlevo. Dbejte na to, aby výstupek na výhozu třísek **3** zapadl do odpovídajícího vybrání na krytu.
- ♦ Zasuňte výhoz třísek **3** do přístroje.
- ♦ Uzamkněte výhoz třísek **3** otočením do polohy „LOCK“.

Externí odsávání

Při použití např. dílenských vysavačů se musí případně použít adaptér pro externí odsávání **15**. Dílenský vysavač musí být vhodný pro opracováváný materiál.

Zapojení

- ♦ V případě potřeby nasuňte adaptér pro externí odsávání **15** pevně na výhoz třísek **3**.
- ♦ Zasuňte hadici spolehlivého dílenského vysavače na výhoz třísek **3** nebo případně na adaptér pro externí odsávání **15**.

Sejmutí

- ♦ Stáhněte hadici dílenského vysavače z výhozu třísek **3** nebo adaptéru.
- ♦ V případě potřeby stáhněte adaptér pro externí odsávání **15**.

Parkovací botka (viz obr. B)

Parkovací botka **16** umožňuje odstavení přístroje bez rizika poškození obrobku. Během pracovního postupu se parkovací botka **16** vyklopí nahoru a zadní část základny hoblíku **10** se uvolní.

Postup hoblování

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ZPĚTNÉHO RÁZU!

- Přístroj vedte k obrobku pouze zapnutý.
- ♦ Nastavte požadovanou hloubku třísek.
- ♦ Zapněte přístroj.
- ♦ Nasadte přístroj přední částí základny hoblíku **10** na obrobek.
- ♦ Vedte přístroj rovnoměrným posuvem přes opracovávanou plochu.
- ♦ Pracujte pouze s malým posuvem a vyvíjejte tlak ve středu na základnu hoblíku **10**. Příliš rychlý posuv snižuje kvalitu povrchu a může vést k ucpání výhozu třísek.

Zkosení hran

V-drážky **10**, které jsou k dispozici v přední části základny hoblíku **10**, umožňují snadné zkosení hran obrobků.

- ♦ V závislosti na požadované šířce zkosení použijte odpovídající V-drážku.
- ♦ K tomu účelu přiložte hoblík V-drážkou **11** na hranu obrobku a vedte jej podél ní.

Montáž paralelního dorazu (není součástí dodávky, viz obr. G)

UPOZORNĚNÍ

- Neuvedené náhradní díly (jako např. akumulátor, paralelní doraz nebo falcovací hloubkový doraz) můžete objednat přes naši servisní horkou linku.
- ♦ Povolte upevňovací šroub **9** na přístroji.
- ♦ Namontujte paralelní doraz **28a** upevňovacím šroubem **9** na přístroji.

Demontáž/montáž hoblovacího nože 20 (viz obr. C–E)

⚠ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Kvůli ostrým řezným hranám hoblovacích nožů 20 hrozí nebezpečí zranění!
- ▶ Nedotýkejte se hoblovacích nožů 20 na řezných hranách.

Hoblovací nůž 20 má dva břity a může být otočen.

- ♦ Hoblovací nůž 20 vyměňte, pokud jsou oba břity tupé.
- ♦ Hoblovací nůž 20 neostřete.

Hoblovací nůž 20 otočte nebo vyměňte

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Při výměně hoblovacího nože použijte vhodné ochranné rukavice.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepovolujte oba šrouby s vnitřním šestihranem 21. Slouží k nastavení výšky nožového hřídele. Seřízení není nutné, pokud používáte hoblovací nože prodávané výrobcem. V opačném případě může dojít k nevyvážení. Používejte výhradně hoblovací nože dodané výrobcem.
- ▶ Při výměně nožů vždy vyměňte oba nože, abyste zabránili nevyvážení.
- ▶ Pokud nejprve uvolníte pouze jeden nůž, můžete se pro pozdější sestavení orientovat podle druhého továrně namontovaného nože.
- ♦ Příloženým plochým klíčem 26 mírně povolte 3 upevňovací šrouby 19, aby byl hoblovací nůž 20 pohyblivý (viz obr. C).
- ♦ Zatlačte pohyblivou boční ochranu 22 do mezery v krytu.

- ♦ Posuňte hoblovací nůž 20 stranou z upínacího prvku 18 (viz obr. D).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Hoblovací nůž 20 může být od výrobce zalepen ochranným lakem. Opětovné zalepení není nutné.
- ♦ Montáž proveďte s otočeným nebo novým hoblovacím nožem v opačném pořadí. Při tom dbejte na to, aby zářez na hoblovacím noži 20 vklouzl do drážky upínací desky 20a (viz obr. E).
- ♦ Dbejte na to, aby hoblovací nůž 20 mírně (cca 1 mm) vyčníval ve směru pohyblivé boční ochrany 22 z nožového hřídele 17. Nožový hřídel opatrně protočte, abyste ověřili, že se hoblovací nůž ničeho nedotýká.
- ♦ Navíc dbejte na to, aby upínací prvek 18 byl v jedné rovině s nožovým hřídelem 17. Upínací prvek 18 musí dosedat na šrouby s vnitřním šestihranem 21, než se upevňovací šrouby 19 utáhnou.
- ♦ Hoblovací nůž 20 obdržíte výhradně na níže uvedené adrese servisu (viz kapitola „Servis“). Nepoužívejte hoblovací nože od jiných výrobců.

Nastavení výšky hoblovacího nože

- ♦ Hloubku třísek nastavte na 0 mm.
- ♦ Zkontrolujte polohu hoblovacího nože 20 na obou koncích. Jako srovnávací lať nad základnou hoblíku 10 použijte plochý, rovný předmět.
- ♦ Hrot hoblovacího nože 20 musí být v jedné rovině s povrchem základny hoblíku 10.
- ♦ Výšku hoblovacího nože 20 lze nastavit dodaným klíčem s vnitřním šestihranem 27 pomocí obou šroubů s vnitřním šestihranem 21. Šrouby s vnitřním šestihranem 21 nastavte tak, aby hrot hoblovacího nože ležel na obou stranách v jedné rovině se základnou hoblíku 10.

Výměna hnacího řemenu (viz obr. F)

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor 29.
- ◆ Povolte šrouby 8 a sejměte kryt řemenu 4.
- ◆ Odstraňte opotřebovaný hnací řemen 23.
- ◆ Nový hnací řemen 23 nejprve nasadíte na malou řemenici 25 a utáhněte hnací řemen 23 následným otáčením na velkou řemenici 24.
- ◆ Nasadíte kryt řemenu 4 a upevníte jej šrouby 8.

Údržba a čištění



VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte a vyjměte akumulátor.

- Udržujte přístroj a větrací štěrby stále v čistotě, aby bylo možné pracovat bezpečně a spolehlivě.
- Pravidelně čistěte výhoz třísek 3.
- K čištění zaneseného výhozu třísek používejte vhodné nástroje (např. kus dřeva, stlačený vzduch atd.).
- K čištění krytu používejte suchý hadřík.
- Přílnutý hoblovací prach odstraňte štětcem.
- Nikdy nepoužívejte ostré předměty, benzin, rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují umělou hmotu. Zabraňte průniku tekutin dovnitř přístroje.

VÝSTRAHA!

- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno firmou PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem a požáru.

Likvidace

Platí pouze pro Francii



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat.

S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovědnými subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříděte.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Pro Španělsko platí:

Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

**Záruka společnosti
Kompernass Handels GmbH**

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 5 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během 5leté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

**Záruční doba a zákonné nároky
vyplývající ze závad**

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je

Ize považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 485598_2501 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se vyskytly funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení telefonicky nebo použijte náš kontaktní formulář, který najdete na parkside-diy.com v kategorii Servis.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na parkside-diy.com si můžete stáhnout tuto příručku, jakož i mnoho dalších příruček. Tímto QR kódem se dostanete přímo na parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávací masky vyhledejte návod k obsluze. Zadááním čísla výrobku (IAN) 485598_2501 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

⚠ VÝSTRAHA!

- **Nechte své přístroje opravit v servisní dílně nebo odborným elektrikářem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, že zůstane zachována bezpečnost přístroje.

Servis

CZ Servis Česko

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář na parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/ NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnicemi ES:

Směrnice o strojních zařízeních
(2006/42/EC)

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30/EU)

Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)*

* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsany předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označení přístroje:

20 V Aku hoblík PPHA 20-Li C3

Rok výroby: 06–2025

Sériové číslo: IAN 485598_2501

Bochum, 25. 2. 2025



Hans-Peter Kompernaß

- Jednatel -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese **www.kompernass.com**.



Naskenujte QR kód pomocí chytrého telefonu / tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši

webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

UPOZORNĚNÍ

- Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- Při své objednávce vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 485598_2501.
- Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Spis treści

Wstęp	80
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	80
Wyposażenie	80
Zakres dostawy	80
Dane techniczne	81
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	82
1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	82
2. Bezpieczeństwo elektryczne	82
3. Bezpieczeństwo osób	83
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia	83
5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego	84
6. Serwis	85
Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych	85
Przed uruchomieniem	86
Ładowanie akumulatora	86
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia	86
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	87
Uruchamianie	87
Włączanie/wyłączanie	87
Regulacja głębokości strugania	87
Odsysanie pyłu/wiórów (patrz rys. A)	87
Podpórka do odstawiania urządzenia (patrz rys. B)	88
Proces strugania	88
Fazowanie krawędzi	88
Montaż ogranicznika równoległego (brak w zestawie, patrz rys. G)	88
Demontaż/montaż noża strugarskiego 20 (patrz rys. C–E)	88
Wymiana paska napędowego (patrz rys. F)	90
Konserwacja i czyszczenie	90
Utylizacja	90
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	91
Serwis	93
Importer	93
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności	93
Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki	94

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do strugania materiałów drewnianych, takich jak belki lub deski, gdy obrabiane przedmioty są podparte na stabilnej powierzchni. Maszyna nadaje się również do fazowania krawędzi i wykonywania wręgów. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Wyposażenie

- 1 Blokada włączania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Wyrzutnik wiórów (do wyboru strona prawa/strona lewa)
- 4 Osłona paska
- 5 Wskaźnik LED akumulatora
- 6 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 7 Przycisk odblokowujący akumulatora
- 8 Śruby osłony paska
- 9 Śruba mocująca ogranicznika równoległego/ogranicznika głębokości wręgu

- 10 Płoza struga
- 11 Rowki V
- 12 Oznaczenie podziałki głębokości strugania
- 13 Podziałka głębokości strugania
- 14 Pokrętko regulacji głębokości strugania (dodatkowa rękojeść)
- 15 Adapter do zewnętrznego odciągu wiórów
- 16 Podpórka do odstawiania urządzenia
- 17 Wałek nożowy
- 18 Element mocujący
- 19 Śruby mocujące noży strugarskich
- 20 Noże strugarskie
- 20a Rowek płytki mocującej
- 21 Śruby imbusowe
- 22 Boczna osłona wałka nożowego
- 23 Pasek napędowy
- 24 Duże koło pasowe
- 25 Małe koło pasowe
- 26 Klucz płaski
- 27 Klucz imbusowy
- 28 Ogranicznik głębokości wręgu (brak w zestawie)
- 28a Ogranicznik równoległy (brak w zestawie)
- 29 Akumulator*

- 30 Szybka ładowarka*
- 31 Czerwona dioda kontrolna ładowania
- 32 Zielona dioda kontrolna ładowania
- 33 Schowek na akcesoria

Zakres dostawy

- 1 20 V strug akumulatorowy
- 1 klucz imbusowy (patrz rys. G+H)
- 1 klucz płaski (patrz rys. G+H)
- 1 adapter do zewnętrznego odciągu wiórów
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

Dane techniczne

Napięcie znamionowe 20 V $\equiv$ (prąd stały)

Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego n_0 14000 min⁻¹

Szerokość strugania 82 mm

Głębokość strugania 0–2 mm

Głębokość wręgu maks. 17 mm

* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnik A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

Wartość emisji hałasu

Poziom ciśnienia

akustycznego $L_{PA} = 91,3$ dB

Poziom mocy

akustycznej $L_{WA} = 99,3$ dB

Niepewność pomiarów $K = 3$ dB



Noś ochronniki słuchu!

Wartość całkowita drgań

Rękojeść $a_h = 3,944$ m/s²

Dodatkowa rękojeść $a_h = 5,950$ m/s²

Niepewność pomiarów $K = 1,5$ m/s²

WSKAZÓWKA

- W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na drgania w określonym okresie pracy należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na drgania w całym okresie pracy.
- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).



Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie "elektonarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciążnięcia wtyku z gniazda zasilania.** Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpylowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.

- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Uneważa może w ciągu ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.

4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia.** Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.**
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i chwytaki utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.
- 5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego**
- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.**

Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



Chroń akumulator

przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych

- Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do całkowitego zatrzymania się wałka nożowego. Nieosłonięty, obracający się wałek nożowy może zaczeplić się o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad narzędziem oraz poważne obrażenia.
- Przymocuj i zabezpiecz przedmiot obrabiany do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub w inny sposób. Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nie wkładaj palców do wyrzutnika wiórów ❸. Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane przez obracające się części.
- Prowadź tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, jeśli nóż strugarski zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- Podczas pracy płoza struga ❶ musi płasko przylegać do obrabianej powierzchni. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń wskutek zaklinowania się struga.
- Nigdy nie strugaj metalowych przedmiotów. W przeciwnym razie nóż strugarski/walek nożowy ❶ ulegnie uszkodzeniu.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest. Azbest jest rakotwórczy.
- Pyły powstające podczas pracy mogą być szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe. Noś maskę przeciwpyłową i używaj odpowiedniego systemu odpylania/odciągania wiórów. Niektóre pyły uważane są za rakotwórcze.
- Podczas dłuższego obrabiania drewna, a w szczególności materiałów, które powodują powstawanie pyłów szkodliwych dla zdrowia, podłącz urządzenie do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia do odciągu pyłu. Nie używaj struga elektrycznego z uszkodzonym kablem. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W żadnym przypadku nie opieraj rąk obok urządzenia lub przed nim, ani na obrabianej powierzchni. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek ześlizgnięcia się.
- W razie niebezpieczeństwa, podczas przerw w pracy, gdy urządzenie nie jest używane i przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (jak np. wymiana noży strugarskich) wyjmij akumulator z urządzenia.

- Używaj wyłącznie ostrych noży strugar-
skich.
- Nie nasączaj obrabianych materiałów
lub powierzchni cieczami zawierającymi
rozpuszczalniki.
- Unikaj kontaktu z obracającymi się czę-
ściami.
- Nigdy nie używaj urządzenia w sposób
niezgodny z przeznaczeniem; stosuj
wyłącznie oryginalne części zamienne
i akcesoria.
- Podczas pracy trzymaj mocno urządze-
nie. Zadbaj o stabilną postawę ciała.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, su-
che i niezabrudzone olejem ani smarem.

Przed uruchomieniem

Ładowanie akumulatora

PRZESTROGA!

- Przed wyjęciem lub włożeniem akumu-
latora do ładowarki zawsze wyciągaj
wtyk sieciowy.

OSTRZEŻENIE!

- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeń-
stwa i wskazówek ładowania oraz
prawidłowego użytkowania, podanych
w instrukcji obsługi akumulatora i ła-
dowarki serii .
Szczegółowy opis procesu ładowania
oraz inne informacje znajdują się w
osobnej instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKA

- Przed uruchomieniem należy nałado-
wać akumulator - najlepiej całkowicie.
Akumulator litowo-jonowy można ła-
dować w każdej chwili i nie będzie to
miało żadnego wpływu na jego żywot-
ność. Przerwanie procesu ładowania
nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli tem-
peratura otoczenia jest niższa niż 10°C
lub wyższa niż 40°C. W przypadku
dłuższego przechowywania akumu-
latora litowo-jonowego należy regu-
larnie kontrolować jego stan nałado-
wania. Optymalny stan naładowania
wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce
przechowywania powinno być suche
i chłodne, z temperaturą otoczenia
między 0°C a 50°C.
- Zalecany zakres temperatur otoczenia
dla zastosowania z narzędziami i aku-
mulatorami wynosi od -5°C do 50°C.

- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z
obudowy.
- ◆ Wsuń akumulator  w ładowarkę .
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania
odłącz ładowarkę  od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyjmij akumulator  z ładowarki .
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze
wyłączaj ładowarkę na co najmniej
15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk
sieciowy z gniazda zasilania.

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

Wkładanie akumulatora

- ◆ Włóż akumulator  tak, aby zatrzasnął
się w urządzeniu.

Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący akumu-
latora  i wyjmij akumulator .

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora, naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **6** (patrz rysunek główny). Stan naładowania jest wskazywany na wskaźniku LED akumulatora **5** w następujący sposób:
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/
ZIELONY = maksymalny poziom naładowania
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania
CZERWONY = niski poziom naładowania – naładuj akumulator

Uruchamianie

Włączanie/wyłączanie

Włączanie

- ◆ Najpierw naciśnij przycisk blokady włączenia **1**.
- ◆ Następnie wciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **2**. Teraz można zwolnić blokadę włączania **1**.

Wyłączanie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik **2**.

WSKAZÓWKI

- ▶ Włącznika/wyłącznika **2** nie można zablokować ze względów bezpieczeństwa.

Regulacja głębokości strugania

Za pomocą pokrętki regulacyjnej **14** można ustawiać głębokość strugania (0–2 mm) w stopniach zatrzaskowych po 1/5 mm na podstawie podziałki głębokości strugania **13** i odczytywać ją za pomocą oznaczenia **12**.

Odsysanie pyłu/wiórów (patrz rys. A)



⚠ OSTRZEŻENIE! Zawsze noś maskę przeciwpyłową!

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

Wyrzutnik wiórów (prawy/lewy)

- ◆ Odblokuj wyrzutnik wiórów **3**, obracając go przeciwnie do kierunku wskazanego strzałką (z pozycji „LOCK”).
- ◆ Wyciągnij wyrzutnik wiórów **3** z urządzenia.
- ◆ Wyrzutnik wiórów **3** można założyć po prawej lub lewej stronie struga. Upewnij się, że nosek wyrzutnika wiórów **3** pasuje do odpowiedniego wgłębienia w obudowie.
- ◆ Wsuń wyrzutnik wiórów **3** do urządzenia.
- ◆ Zablokuj wyrzutnik wiórów **3** obracając go na pozycję „LOCK”.

Zewnętrzne odsysanie pyłu

W przypadku użycia np. odkurzacza warsztatowego, może być konieczne zastosowanie adaptera do zewnętrznego odsysania pyłu **15**. Odkurzacze warsztatowe muszą być odpowiedni do obrabianego materiału.

Podłączenie

- ◆ Jeśli chcesz użyć adaptera, załóż adapter zewnętrznego odciągu pyłu **15** i przymocuj go mocno na wyrzutniku wiórów **3**.
- ◆ Nałóż wąż odpowiedniego odkurzacza warsztatowego na wyrzutnik wiórów **3** lub na adapter zewnętrznego odciągu **15**.

Zdejmowanie

- ◆ Zdejmij wąż odkurzacza warsztatowego z wyrzutnika wiórów **3** lub z adaptera odciągu zewnętrznego.
- ◆ Jeśli użyłeś adaptera, zdejmij adapter zewnętrznego odciągu **15**.

Podpórka do odstawiania urządzenia (patrz rys. B)

Podpórka do odstawiania 16 umożliwia odstawianie urządzenia bez niebezpieczeństwa uszkodzenia obrabianego przedmiotu. W czasie pracy podpórka do odstawiania 16 podnoszona jest do góry, a tylna część płózy struga 10 zostaje otwarta.

Proces strugania

PRZESTROGA! **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODRZUTU!**

- ▶ Prowadź tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie.
- ◆ Ustaw żadaną głębokości strugania.
- ◆ Włącz urządzenie.
- ◆ Przyłóż urządzenie przednią częścią płózy struga 10 do obrabianego przedmiotu.
- ◆ Prowadź urządzenie po obrabianej powierzchni z równomiernym posuwem.
- ◆ Pracuj z niską prędkością posuwu i dociskaj środkową część płózy struga 10. Zbyt szybki posuw obniża jakość powierzchni i może prowadzić do zatykania się wyrzutnika wiórów.

Fazowanie krawędzi

Znajdujące się w przedniej części płózy struga 10 rowki V 11 umożliwiają proste fazowanie krawędzi obrabianego przedmiotu.

- ◆ Użyj odpowiedniego rowka V w zależności od wymaganej szerokości fazki.
- ◆ W tym celu przyłóż strug rowkiem V 11 do krawędzi obrabianego przedmiotu i poprowadź go wzdłuż niej.

Montaż ogranicznika równoległego (brak w zestawie, patrz rys. G)

WSKAZÓWKA

- ▶ Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulator, ogranicznik równoległy, ogranicznik głębokości wręgu) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.

- ◆ Poluzuj śrubę mocującą 9 na urządzeniu.
- ◆ Zamontuj w urządzeniu ogranicznik równoległy 28a śrubą mocującą 9.

Demontaż/montaż noża strugarskiego 20 (patrz rys. C-E)

NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

PRZESTROGA!

- ▶ Ostre krawędzie skrawające noży strugarskich 20 powodują ryzyko zranienia!
- ▶ Nie dotykaj krawędzi skrawających noży strugarskich 20.

Nóż strugarski 20 posiada dwa ostrza i można go obracać.

- ◆ Wymień nóż strugarski 20, gdy obie krawędzie skrawające staną się tępe.
- ◆ Nie ostrz noża strugarskiego 20.

Obracanie lub wymiana noży strugarskich 20

⚠ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Podczas wymiany noży strugarskich noś odpowiednie rękawice ochronne.

WSKAZÓWK

- ▶ Nie odkręcaj żadnej z dwóch śrub imbusowych 21. Służą one do regulacji wysokości wałka nożowego. Regulacja nie jest konieczna, jeśli używasz noży strugarskich sprzedawanych przez producenta. W przeciwnym razie może wystąpić bicie spowodowane niewyważeniem. Używaj wyłącznie noży strugarskich dostarczonych przez producenta.
- ▶ Przy wymianie noża zawsze wymieniaj oba noże, aby zapobiec niewyważeniu.
- ▶ Najpierw odkręć tylko jeden nóż. Pozostawienie fabrycznie zamontowanego drugiego noża ułatwi orientację podczas późniejszego montażu.
- ◆ Za pomocą dołączonego do zestawu klucza płaskiego 25 poluzuj lekko 3 śruby mocujące 19 na tyle, aby można było poruszać nożem strugarskim 20 (patrz rys. C).
- ◆ Wciśnij ruchomą osłonę boczną 22 w szczelinę w obudowie.
- ◆ Wsuń nóż strugarski 20 z boku z elementu mocującego 18 (patrz rys. D)

WSKAZÓWK

- ▶ Nóż strugarski 20 może być fabrycznie zaklejony lakierem ochronnym. Jego ponowne zaklejenie nie jest konieczne.
- ◆ Montaż wykonaj w odwrotnej kolejności, używając do tego obróconego lub nowego noża strugarskiego. Zwróć przy tym uwagę na to, aby nacięcie w nożu strugarskim 20 wsunęło się w rowek w płytce mocującej 20a (patrz rys. E).

- ◆ Zwróć uwagę na to, by nóż strugarski 20 lekko wystawał w kierunku ruchomej bocznej osłony 22 (ok. 1 mm) z wałka nożowego 17. Ostrożnie obróć wałek nożowy, aby sprawdzić, czy nóż strugarski nigdzie nie ociera.
- ◆ Zwróć dodatkowo uwagę na to, by element mocujący 18 był ułożony na końcu równo z wałkiem nożowym 17. Element mocujący 18 musi spoczywać na śrubach imbusowych 21, zanim zostaną dokręcone śruby mocujące 19.
- ◆ Noże strugarskie 20 dostępne są wyłącznie pod wskazanym adresem działu serwisowego (patrz rozdział „Serwis”). Nie używaj noży strugarskich od innych producentów.

Regulacja wysokości noży strugarskich

- ◆ Ustaw głębokość strugania na 0 mm.
- ◆ Sprawdź położenie noża strugarskiego 20 na obu końcach. Użyj płaskiego, prostego przedmiotu jako prowadnicy na płozie struga 10.
- ◆ Końcówka noża strugarskiego 20 musi znajdować się dokładnie na równi z powierzchnią płozy struga 10.
- ◆ Wysokość noża strugarskiego 20 można ustawić za pomocą dołączonego do zestawu klucza imbusowego 27 dwoma śrubami imbusowymi 21. Ustaw śruby imbusowe 21 w taki sposób, aby końcówka noża strugarskiego po obu stronach znajdowała się na równi z płozą struga 10.

Wymiana paska napędowego (patrz rys. F)

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator 29.
- ♦ Odkręć śruby 8 i zdejmij osłonę paska 4.
- ♦ Zdejmij zużyty pasek napędowy 23.
- ♦ Załóż nowy pasek napędowy 23 najpierw na małe koło pasowe 25 i obracając koło naciągnij pasek napędowy 23 na duże koło pasowe 24.
- ♦ Załóż osłonę paska 4 i zamocuj ją śrubami 8.

Konserwacja i czyszczenie



OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, urządzenie i otwory wentylacyjne zawsze utrzymuj w czystości.
- Regularnie czyścić wyrzutnik wiórów 3.
- Do czyszczenia zablokowanego wyrzutnika wiórów użyj odpowiedniego narzędzia (np. kawałka drewna, sprężonego powietrza itp.).
- Do czyszczenia obudowy urządzenia używaj suchej szmatki.
- Usuwać przywierający pył ze strugania pędzlem.
- Do czyszczenia nie stosuj ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne. Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!

Li-ion

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwróciimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wy-mianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 485598_2501 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie parkside-diy.com w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie parkside-diy.com możesz zobaczyć i pobrać tę oraz wiele innych podręczników. Za pomocą tego kodu QR przejdziesz bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i wyszukaj w oknie wyszukiwania instrukcje obsługi. Wpisując numer artykułu (IAN) 485598_2501 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

Wpisując numer artykułu (IAN) 485598_2501 przejdziesz do instrukcji obsługi artykułu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie serwisowi lub elektrykowi, stosując tylko oryginalne części zamienne.** Zagwarantuje to odpowiedni poziom bezpieczeństwa użytkowania urządzenia po naprawie.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)

Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS) (2011/65/EU)*

* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Oznaczenie typu maszyny:

20 V Strug akumulatorowy PPHA 20-Li C3

Rok produkcji: 06–2025

Numer seryjny: IAN 485598_2501

Bochum, 25.02.2025 r.

Hans-Peter Kompernaß
- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu doskonalenia produktu.

Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfону/ tabletu.

Za pomocą tego kodu QR możesz

przejsć bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 485598_2501.
- ▶ Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Obsah

Úvod	96
Používanie v súlade s určeným účelom	96
Vybavenie	96
Rozsah dodávky	96
Technické údaje	97
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	98
1. Bezpečnosť na pracovisku	98
2. Elektrická bezpečnosť	98
3. Bezpečnosť osôb	99
4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním	99
5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním	100
6. Servis	101
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre elektrický hoblík	101
Pred uvedením do prevádzky	102
Nabíjanie boxu s akumulátorom	102
Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja	102
Kontrola stavu nabitia akumulátora	102
Uvedenie do prevádzky	102
Zapnutie/vypnutie	102
Nastavenie hĺbky úberu	103
Odsávanie prachu/pilín (pozri obr. A)	103
Parkovacia päťka (pozri obr. B)	103
Proces hoblovania	103
Zrážanie hrán	103
Montáž paralelného dorazu (nie je súčasťou dodávky, pozri obr. G)	104
Demontáž/montáž hoblovacieho noža 20 (pozri obr. C – E)	104
Výmena hnacieho remeňa (pozri obr. F)	105
Údržba a čistenie	105
Likvidácia	106
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	107
Servis	108
Dovozca	108
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode	109
Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky	109

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je pri pevnom uložení obrobkov vhodný na hobľovanie drevených materiálov ako hranoly alebo dosky. Ďalej je prístroj vhodný na skosenie hrán a na drážkovanie. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úprava stroja sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom a sú s ním spojené nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určeným účelom výrobcu nepreberá žiadnu zodpovednosť. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.

Vybavenie

- 1 Blokovanie zapnutia
- 2 Spínač ZAP/VYP
- 3 Vyhadzovač pilín (voliteľne doprava/dolava)
- 4 Kryt remeňa
- 5 LED displej akumulátora
- 6 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora
- 7 Tlačidlo na uvoľnenie akumulátora
- 8 Skrutky pre kryt remeňa
- 9 Upevňovacia skrutka pre paralelný doraz/doraz hĺbky drážky

- 10 Päťka hoblíka
- 11 V-drážky
- 12 Označenie pre stupnicu hĺbky úberu
- 13 Stupnica hĺbky úberu
- 14 Otočný regulátor pre nastavenie hĺbky úberu (prídavná rukoväť)
- 15 Adaptér na externé odsávanie
- 16 Parkovacia päťka
- 17 Nožový hriadeľ
- 18 Upínací prvok
- 19 Upevňovacie skrutky pre hobľovací nôž
- 20 Hobľovací nôž
- 20b Drážka upínacej dosky
- 21 Skrutky s vnútorným šesťhranom
- 22 Bočná ochrana nožového hriadeľa
- 23 Hnací remeň
- 24 Veľké remeňové koleso
- 25 Malé remeňové koleso
- 26 Otvorený kľúč
- 27 Imbusový kľúč
- 28 Doraz hĺbky drážky
(nie je súčasťou dodávky)
- 28a Paralelný doraz
(nie je súčasťou dodávky)
- 29 Akumulátor*
- 30 Rýchlonabíjačka*
- 31 Červená LED kontrolka nabíjania
- 32 Zelená LED kontrolka nabíjania
- 33 Prihrádka na príslušenstvá

Rozsah dodávky

- 1 20 V aku hoblík
- 1 imbusový kľúč (pozri obr. G+H)
- 1 otvorený kľúč (pozri obr. G+H)
- 1 adaptér na externé odsávanie
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Dimenzačné napätie 20 V ---
(jednosmerný prúd)

Dimenzované otáčky
naprázdno n_0 14000 min⁻¹

Šírka hoblíka 82 mm

Hĺbka úberu 0–2 mm

Hĺbka drážky max. 17 mm

* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU
DODÁVKY

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s EN 62841. Úroveň hluku elektrického náradia s hodnotením A je typicky:

Hodnota emisií hluku

Hladina akustického tlaku L_{PA} = 91,3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} = 99,3 dB

Neurčitost K = 3 dB



Noste chrániče sluchu!

Celková hodnota vibrácií

Rukoväť a_h = 3,944 m/s²

Prídavná rukoväť a_h = 5,950 m/s²

Neurčitost K = 1,5 m/s²

UPOZORNENIE

- Z dôvodu presnosti odhadu zaťaženia vibráciami počas určitého pracovného časového rozsahu by sa mali takisto zohľadniť časy, počas ktorých je prístroj vypnutý alebo je síce v prevádzke, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne zredukovať zaťaženie vibráciami v celom pracovnom časovom rozsahu.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába. Pokúste sa zaťaženie vibráciami udržiavať na čo najnižšej hodnote. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Musia sa pritom zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozoreniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

1. Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte pripojovacie vedenie na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov.** Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenia.
- e) **Predchádzajte neprirodzenému držaniu tela. Majte pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasý a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja.

- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.**

Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.

- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniám.

4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) **O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. **Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním**
- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina.** Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. **Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

6. Servis

- a) **Opravy elektrického náradia zverte len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisy.

Bezpečnostné upozorenia špecifické pre elektrický hoblík

- Skôr, ako odložíte elektrické náradie, počkajte, kým sa nezastaví nožový hriadeľ. Voľne položený rotujúci nožový hriadeľ sa môže zakliesniť do povrchu a môže dôjsť k strate kontroly, ako aj k vážnym poraneniam.
- Upevnite a zaistite obrobok pomocou zveráka alebo iným spôsobom na stabilnom podklade. Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti telu, nebude stabilný, čo môže viesť k strate kontroly.
- Nesiahajte prstami do vyhadzovača pilín ③. Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcich dieloch.
- Zapnutý prístroj vedte iba proti obrobku. Inak existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď sa hobľovací nôž zakliesni v obrobku.
- Pri prácach musí päťka hoblíka ⑩ dosadať plocho. Inak existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vzpriechenia hoblíka.
- Nikdy nehobľujte cez kovové predmety. Hobľovací nôž/nožový hriadeľ ⑪ sa inak poškodí.
- Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať. Azbest sa považuje za rakovinotvornú látku.
- Prach vznikajúci pri práci môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný. Noste ochrannú protiprachovú masku a používajte vhodné odsávanie prachu/triesok. Niektoré druhy prachu sa považujú za rakovinotvornú látku.
- V prípade dlhšieho obrábania dreva a najmä pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká škodlivý prach, pripojte prístroj k vhodnému externému odsávaciemu zariadeniu. Elektrický hoblík nepoužívajte, keď je poškodený kábel. Poškodené káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V žiadnom prípade si neopierajte ruky vedľa prístroja alebo pred ním ani o obrábanú plochu. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zošmyknutia.
- V prípade nebezpečenstva, pri prestávkach v práci, pri nepoužívaní, pred všetkými prácami na prístroji (napr. výmena hobľovacieho noža) vyberte akumulátor z prístroja.
- Používajte iba ostré hobľovacie nože.
- Nenapúšťajte materiály ani obrábané plochy tekutinami obsahujúcimi rozpúšťadlá.
- Zabráňte kontaktu s rotujúcimi dielmi.
- Nikdy nepoužívajte prístroj na iné účely, než na ktoré bol určený. Používajte len originálne diely/príslušenstvo.
- Počas práce držte prístroj pevne. Dbajte na bezpečný postoj.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.

Pred uvedením do prevádzky

Nabíjanie boxu s akumulátorom

OPATRNE!

- Pred vybratím boxu s akumulátorom z nabíjačky, resp. pred jeho vložením do nabíjačky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

VÝSTRAHA!

- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série



V tomto návode na obsluhu nájdete detailný opis nabíjania a ďalšie informácie.

UPOZORNENIE

- Akumulátor je čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky nabíjate akumulátor, v ideálnom prípade úplne. Lítiovo-iónový akumulátor môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby sa skracovala jeho životnosť. Prerušenie nabíjania akumulátor nepoškodzuje.
- Nikdy box akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- Odporúčaný rozsah teplôt okolia pre používanie s nástrojmi a batériami je medzi -5 a 50 °C.
- ♦ V prípade potreby vyberte akumulátor z prístroja.
- ♦ Zastrčte box s akumulátorom 29 do nabíjačky 32.
- ♦ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

- ♦ Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku 32 od elektrickej siete.
- ♦ Vytiahnite box s akumulátorom 29 z nabíjačky 32.
- ♦ Medzi dvomi po sebe nasledujúcimi procesmi nabíjania vypnite nabíjačku na minimálne 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

Vloženie/vybratie akumulátora do/z prístroja

Vloženie akumulátora

- ♦ Nechajte akumulátor 29 zaskočiť do prístroja.

Vybratie akumulátora

- ♦ Stlačte tlačidlo na uvoľnenie 7 a vyberte akumulátor 29.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora 6 (pozri tiež hlavný obrázok). Stav sa zobrazí na LED displeji akumulátora 5 takto:
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabiť akumulátor

Uvedenie do prevádzky

Zapnutie/vypnutie

Zapnutie

- ♦ Stlačte najprv blokovanie zapnutia 1.
- ♦ Stlačte a potom podržte spínač ZAP/VYP 2. Blokovanie zapnutia 1 môžete teraz povoliť.

Vypnutie

- ♦ Uvoľnite spínač ZAP/VYP 2.

UPOZORNENIE

- Spínač ZAP/VYP 2 sa z bezpečnostných dôvodov nemôže zaaretovať.

Nastavenie hĺbky úberu

Pomocou otočného regulátora **14** sa môže nastaviť hĺbka úberu (0 – 2 mm) v 1/5 mm stupňoch pomocou stupnice hĺbky úberu **13** a odčítať cez označenie **12**.

Odsávanie prachu/pilín (pozri obr. A)



⚠ VÝSTRAHA! Vždy noste protiprachovú ochrannú masku!

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmkoľvek prácami na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

Voliteľný vyhadzovač pilín (doprava/doláva)

- ♦ Uvoľníte vyhadzovač pilín **3** tak, že ho otočíte proti smeru šípky (z polohy „LOCK“).
- ♦ Vytiahnite vyhadzovač pilín **3** z prístroja.
- ♦ Vyhadzovač pilín **3** môžete vložiť do hoblíka vpravo alebo vľavo. Dávajte pritom pozor na to, aby výstupok na vyhadzovači pilín **3** zapadol do príslušného výrezu na telese.
- ♦ Zasuňte vyhadzovač pilín **3** do prístroja.
- ♦ Vyhadzovač pilín **3** zaaretujte otočením do polohy „LOCK“.

Externé odsávanie

Napríklad pri používaní dielenských vysávačov sa musí použiť adaptér na externé odsávanie **15**. Dielenský vysávač musí byť vhodný pre obrábaný materiál.

Pripojenie

- ♦ Pevne nasuňte adaptér na externé odsávanie **15** na vyhadzovač pilín **3**.
- ♦ Hadicu povoleného dielenského vysávača nasuňte na vyhadzovač pilín **3**, príp. na adaptér na externé odsávanie **15**.

Odpojenie

- ♦ Stiahnite hadicu dielenského vysávača z vyhadzovača pilín **3** alebo z adaptéra.
- ♦ Stiahnite adaptér na externé odsávanie **15**.

Parkovacia pätká (pozri obr. B)

Parkovacia pätká **16** umožňuje odstavenie prístroja bez nebezpečenstva poškodenia obrobku. Pri práci sa parkovacia pätká **16** otočí nahor a uvoľní sa zadná časť pätky hoblíka **10**.

Proces hoblovania

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO SPÄTNÉHO RÁZU!

- Zapnutý prístroj vedte iba proti obrobku.
- ♦ Nastavte želanú hĺbku úberu.
- ♦ Zapnite prístroj.
- ♦ Priložte prístroj prednou časťou pätky hoblíka **10** na obrobok.
- ♦ Vedte prístroj rovnomerným posuvom cez obrábanú plochu.
- ♦ Pracujte iba s malým posuvom a vyvíjajte tlak v strede na pätku hoblíka **10**. Príliš rýchly posuv znižuje kvalitu povrchu a môže viesť k upchatiu vyhadzovača pilín.

Zrážanie hrán

V-drážky **11** nachádzajúce sa v prednej časti pätky hoblíka **10** umožňujú jednoduché zrážanie hrán obrobku.

- ♦ Podľa želanej šírky skosenej hrany použite zodpovedajúcu V-drážku.
- ♦ Na tento účel nasadte hoblík s V-drážkou **11** na hranu obrobku a vedte ho po nej pozdĺžne.

Montáž paralelného dorazu (nie je súčasťou dodávky, pozri obr. G)

UPOZORNENIE

- Neuvedené náhradné diely (napr. akumulátor, paralelný doraz alebo doraz hĺbky drážky) si môžete objednať prostredníctvom našej poradenskej linky servisu.
- ◆ Uvoľníte upevňovaciu skrutku **9** na prístroji.
- ◆ Pomocou upevňovacej skrutky **9** namontujte na prístroj paralelný doraz **28a**.

Demontáž/montáž hobľovacieho noža **20** (pozri obr. C – E)

⚠ NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

⚠ POZOR!

- V dôsledku ostrých rezných hrán hobľovacieho noža **20** existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Hobľovací nôž **20** nechytajte za rezné hrany.

Hobľovací nôž **20** má dve ostria a môže sa otáčať.

- ◆ Keď sú obidve rezné hrany tupé, vymeňte hobľovací nôž **20**.
- ◆ Hobľovací nôž **20** neostrite.

Hobľovací nôž **20** otočte alebo vymeňte

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pri výmene hobľovacieho noža noste vhodné ochranné rukavice.

UPOZORNENIE

- Dve skrutky s vnútorným šesťhranom **21** neuvolňujte. Slúžia na výškové nastavenie nožového hriadeľa. Nastavenie nie je potrebné, keď použijete hobľovací nôž predávaný výrobcom. V opačnom prípade sa môže vyskytnúť nevyváženosť. Používajte výlučne hobľovacie nože dodávané výrobcom.
 - Pri výmene noža vymeňte vždy obidva nože, aby sa zabránilo nevyváženosti.
 - Najprv uvoľnite iba jeden nôž, aby ste sa mohli neskôr pri montáži orientovať podľa druhého noža namontovaného z výroby.
 - ◆ Pomocou priloženého otvoreného kľúča **25** ľahko uvoľníte 3 upevňovacie skrutky **19** tak, aby bol hobľovací nôž **20** pohyblivý (pozri obr. C).
 - ◆ Zatlačte pohyblivú bočnú ochranu **22** do štrbiny v telese.
 - ◆ Vysuňte zboku hobľovací nôž **20** z upínacieho prvku **18**. (pozri obr. D)
- ### UPOZORNENIE
- Hobľovací nôž **20** môže byť z výroby zalepený ochranným lakom. Nové zalepenie nie je potrebné.
 - ◆ Montáž s otočeným alebo novým hobľovacím nožom vykonajte v opačnom poradí. Dbajte pritom na to, aby zárez na hobľovacom noži **20** vkĺzol do drážky upínacej dosky **20a** (pozri obr. E).
 - ◆ Dbajte na to, aby hobľovací nôž **20** mierne (cca 1 mm) vyčnieval z nožového hriadeľa **17** v smere pohyblivej bočnej ochrany **22**. Opatrne pretočte nožový hriadeľ, aby ste skontrolovali, že hobľovací nôž nikam nezasahuje.

- ♦ Navyše dbajte na to, aby upínací prvok **18** priliehal v rovine s nožovým hriadeľom **17**. Upínací prvok **18** musí dosadať na skrutky s vnútorným šesťhranom **21**, skôr ako sa upevňovacie skrutky **19** utiahnu.
- ♦ Hobľovací nôž **20** dostanete výlučne na servisnej adrese uvedenej nižšie (pozri kapitolu „Servis“). Nepoužívajte hobľovacie nože iných výrobcov.

Hobľovací nôž – nastavenie výšky

- ♦ Hĺbkou úberu nastavte na 0 mm.
- ♦ Skontrolujte polohu hobľovacieho noža **20** na oboch koncoch. Použite plochý rovný predmet ako zarovnávaciu latku nad pätkou hoblíka **10**.
- ♦ Hrot hobľovacieho noža **20** musí byť v rovine povrchu pätky hoblíka **10**.
- ♦ Výška hobľovacieho noža **20** sa môže nastaviť pomocou dodaného imbusevého kľúča **27** dvomi skrutkami s vnútorným šesťhranom **21**. Skrutky s vnútorným šesťhranom **21** nastavte tak, aby hrot hobľovacieho noža bol na oboch stranách v rovine s pätkou hoblíka **10**.

Výmena hnacieho remeňa (pozri obr. F)

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor **29**.
- ♦ Povoľte skrutky **8** a odoberte kryt remeňa **4**.
- ♦ Odstráňte opotrebovaný hnací remeň **23**.
- ♦ Položte nový hnací remeň **23** najprv na malé remeňové koleso **25** a potom otočením natiahnite hnací remeň **23** na veľké remeňové koleso **24**.
- ♦ Nasadte kryt remeňa **4** a upevnite ho pomocou skrutiek **8**.

Údržba a čistenie



VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátor.

- Aby ste mohli pracovať dobre a bezpečne, udržiavajte prístroj a vetráciu štrbinu vždy v čistom stave.
- Vyhadzovač pilín **3** pravidelne čistite.
- Na čistenie upchatého vyhadzovača pilín používajte vhodný nástroj (napr. kus dreva, stlačený vzduch atď.).
- Na čistenie telesa používajte suchú utierku.
- Zachytený prach z hobľovania odstráňte štetcom.
- V žiadnom prípade nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast. Zabráňte vniknutiu kvapalín do vnútra prístroja.

VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE. Môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom a požiaru.

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozor-

ňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykliáciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.



Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia. Pokiaľ nie sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 485598_2501 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, najskôr telefonicky kontaktujte servisné oddelenie uvedené nižšie alebo využite náš kontaktný formulár, ktorý sa nachádza na stránke parkside-diy.com v časti Servis.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prehliadnuť a stiahnuť túto a mnoho ďalších príručiek. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte si

vašu krajinu a cez vyhľadávaciu masku vyhľadajte návody na obsluhu. Pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 485598_2501 sa dostanete k návodu na obsluhu pre váš výrobok.

⚠ VÝSTRAHA!

- **Opravy prístrojov zverte servisnému stredisku alebo odbornému elektrikárovi a pri opravách použite iba originálne náhradné diely.** Tým sa zaistí, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0800 003 409

Kontaktný formulár na stránke
parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

Smernica o strojových zariadeniach
(2006/42/EC)

Elektromagnetická kompatibilita
(2014/30/EU)

Smernica o RoHS (2011/65/EU)*

* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typové označenie stroja:

20 V Aku hoblík PPHA 20-Li C3

Rok výroby: 06–2025

Sériové číslo: IAN 485598_2501

Bochum, 25. 02. 2025



Hans-Peter Kompernaß
- Konatelia -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

Náhradný akumulátor a objednávka nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku môžete trvalo pohodlne doobjednať na internete na stránke

www.kompernass.com.



Naskenujte QR-kód pomocou vášho smartfónu/tabletu. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu

webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

UPOZORNENIE

- Ak by ste mali mať problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- Pri vašej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 485598_2501.
- Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky dodávajúce krajiny.

Índice

Introducción	112
Uso previsto	112
Equipamiento	112
Volumen de suministro	112
Características técnicas	113
Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	114
1. Seguridad en el lugar de trabajo	114
2. Seguridad eléctrica	114
3. Seguridad de las personas	115
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	115
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	116
6. Asistencia técnica	117
Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero	117
Antes de la puesta en funcionamiento	118
Carga de la batería	118
Inserción/extracción de la batería del aparato	118
Comprobación del nivel de carga de la batería	119
Puesta en funcionamiento	119
Encendido/apagado	119
Ajuste de la profundidad de cepillado	119
Aspiración de polvo/virutas (consulte la fig. A)	119
Pata de apoyo (consulte la fig. B)	120
Proceso de cepillado	120
Biselado de los bordes	120
Montaje del tope paralelo (no incluido en el volumen de suministro, consulte la fig. G)	120
Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado 20 (consulte las figs. C–E)	120
Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)	122
Mantenimiento y limpieza	122
Desecho	122
Garantía de Kompernass Handels GmbH	123
Asistencia técnica	125
Importador	125
Traducción de la Declaración de conformidad original	125
Pedido de una batería de repuesto y un cargador	126

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para el cepillado de materiales derivados de la madera, como vigas, listones o tablas, con las piezas de trabajo bien fijadas. Además, también está diseñado para el biselado de los bordes y la realización de rebajes. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se consideran contrarias al uso previsto y elevan considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

Equipamiento

- ❶ Bloqueo de encendido
- ❷ Interruptor de encendido/apagado
- ❸ Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)
- ❹ Cubierta de la correa
- ❺ Led del nivel de carga de la batería
- ❻ Botón del nivel de carga de la batería
- ❼ Botón de desencastre de la batería
- ❽ Tornillos para la cubierta de la correa
- ❾ Tornillo de fijación para el tope paralelo/tope de profundidad de rebaje
- ❿ Suela del cepillo

- ❶ Ranuras en V
- ❷ Marca para la escala de profundidad de cepillado
- ❸ Escala de profundidad de cepillado
- ❹ Regulador giratorio para el ajuste de la profundidad de cepillado (mango adicional)
- ❺ Adaptador para la aspiración externa
- ❻ Pata de apoyo
- ❼ Eje de cuchillas
- ❽ Elemento de fijación
- ❾ Tornillos de fijación para la cuchilla de cepillado
- ❿ Cuchilla de cepillado
- 200 Ranura de la placa de fijación
- 21 Tornillos Allen
- 22 Protección lateral del eje de cuchillas
- 23 Correa de accionamiento
- 24 Rueda grande de la correa
- 25 Rueda pequeña de la correa
- 26 Llave de boca
- 27 Llave Allen
- 28 Tope de profundidad de rebaje (no se incluye en el volumen de suministro)
- 28a Tope paralelo (no se incluye en el volumen de suministro)
- 29 Batería*
- 30 Cargador rápido*
- 31 Led rojo de control de carga
- 32 Led verde de control de carga
- 33 Compartimento para accesorios

Volumen de suministro

- 1 20 V cepillo recargable
- 1 llave Allen (consulte la fig. G+H)
- 1 llave de boca (consulte la fig. G+H)
- 1 adaptador para la aspiración externa
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

Características técnicas

Tensión asignada	20 V --- (corriente continua)
Velocidad de ralentí asignada	n_0 14 000 r. p. m.
Anchura de cepillado	82 mm
Profundidad de cepillado	0–2 mm
Profundidad de rebaje	Máx. 17 mm

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

Este aparato forma parte de la serie  de Parksíde y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parksíde.

Las baterías de la serie  de Parksíde solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parksíde.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Información sobre ruidos y vibraciones

Medición de ruidos según la norma EN 62841. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Valor de emisión sonora

Nivel de presión sonora	$L_{PA} = 91,3$ dB
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 99,3$ dB
Incertidumbre	$K = 3$ dB



¡Utilice protecciones auditivas!

Valor total de vibraciones

Mango	$a_h = 3,944$ m/s ²
Mango adicional	$a_h = 5,950$ m/s ²
Incertidumbre	$K = 1,5$ m/s ²

INDICACIÓN

- Para evaluar de forma precisa la carga de las vibraciones durante un periodo de tiempo de trabajo determinado, también deben tenerse en cuenta los periodos en los que el aparato esté apagado o esté encendido, pero sin utilizarse. Esto puede reducir considerablemente la carga de las vibraciones durante todo el tiempo de trabajo.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.**
El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue la batería exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica.** El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería

contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

6. Asistencia técnica

- a) **Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

Indicaciones de seguridad específicas para los cepillos eléctricos de carpintero

- Espere a que el eje de cuchillas se haya detenido por completo antes de posar el cepillo eléctrico. Si el eje de cuchillas sigue en giro puede engancharse en la superficie y provocar una pérdida de control y lesiones graves.
- Fije y asegure la pieza de trabajo a una superficie de base estable con sargentos u otros dispositivos de fijación. Si sujeta la pieza de trabajo exclusivamente con la mano o contra su propio cuerpo, queda inestable, por lo que puede provocar una pérdida de control.
- No meta los dedos en la salida para virutas ③. Existe peligro de lesiones por las piezas en giro.
- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido. De lo contrario, existe peligro de retroceso si la cuchilla de cepillado se engancha en la pieza de trabajo.
- Durante el trabajo, la suela del cepillo ⑩ debe posarse de forma que quede plana. De lo contrario, existe peligro de lesiones al ladearse el cepillo.
- No cepille nunca objetos metálicos. De lo contrario, se dañaría la cuchilla de cepillado/el eje de cuchillas ⑪.
- No deben procesarse los materiales que contengan asbesto. El asbesto es cancerígeno.
- El polvo generado durante el trabajo puede ser perjudicial para la salud, inflamable o explosivo. Utilice una mascarilla de protección contra el polvo y un aspirador adecuado de serrín/virutas. Algunos de los polvos generados son cancerígenos.
- Si se trabaja con madera durante un tiempo prolongado y, especialmente, con materiales que produzcan polvos tóxicos para la salud, debe conectarse el aparato a un dispositivo externo de aspiración de polvo. No utilice el cepillo eléctrico si el cable está dañado. Un cable dañado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No apoye las manos junto al aparato o la superficie de trabajo ni frente a ellos, ya que existe peligro de lesiones por resbalamiento.
- Retire la batería del aparato en caso de peligro, en las pausas de trabajo, cuando no lo utilice y antes de realizar cualquier tarea en el aparato (p. ej., cambiar la cuchilla de cepillado).

- Utilice exclusivamente cuchillas afiladas.
- No empape los materiales ni las zonas de trabajo con líquidos disolventes.
- Evite el contacto con las piezas giratorias.
- No utilice el aparato para fines distintos del especificado y úselo exclusivamente con los accesorios/piezas originales.
- Durante el procesamiento, sujete firmemente el aparato. Procure mantener una posición segura.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

Antes de la puesta en funcionamiento

Carga de la batería

¡CUIDADO!

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

¡ADVERTENCIA!

- Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto especificadas en las instrucciones de uso de la batería y del cargador de la serie . Encontrará una descripción detallada sobre el proceso de carga y más información en dichas instrucciones de uso separadas.

INDICACIÓN

- Cargue totalmente la batería antes de poner el aparato en funcionamiento. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin reducir su vida útil. La batería no se daña aunque se interrumpa el proceso de carga.

INDICACIÓN

- No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.
- ◆ Si procede, retire la batería del aparato.
- ◆ Conecte la batería  en el cargador .
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador  de la red eléctrica.
- ◆ Desconecte la batería  del cargador .
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería  en el aparato.

Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre  y retire la batería .

Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **6** (consulte también la ilustración principal). El led del nivel de carga de la batería **5** muestra la carga de la batería de la manera siguiente:
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima
ROJO/NARANJA = carga media
ROJO = poca carga; cargue la batería

Puesta en funcionamiento

Encendido/apagado

Encendido

- ◆ En primer lugar, pulse el bloqueo de encendido **1**.
- ◆ A continuación, pulse el interruptor de encendido/apagado **2** y manténgalo pulsado. Ya puede soltarse el bloqueo de encendido **1**.

Apagado

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **2**.

INDICACIÓN

- El interruptor de encendido/apagado **2** no puede bloquearse en una posición por razones de seguridad.

Ajuste de la profundidad de cepillado

Con el regulador giratorio **14**, puede ajustarse la profundidad de cepillado (0-2 mm) en niveles fijos de 1/5 mm según la escala de profundidad de cepillado **13** y verse a través de la marca **12**.

Aspiración de polvo/virutas (consulte la fig. A)



⚠ ¡ADVERTENCIA! Utilice siempre una mascarilla de protección antipolvo.

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

Salida de virutas (opcionalmente a la derecha/izquierda)

- ◆ Para desencastrar la salida de virutas **3**, gírela en la dirección contraria a la flecha (de forma que abandone la posición "LOCK").
- ◆ Tire de la salida de virutas **3** para retirarla del aparato.
- ◆ La salida de virutas **3** puede montarse en el lado derecho o izquierdo del cepillo. Para ello, asegúrese de que la pestaña de la salida de virutas **3** encaje en el alojamiento correspondiente de la carcasa.
- ◆ Coloque la salida de virutas **3** en el aparato.
- ◆ Para encastrar la salida de virutas **3**, gírela hasta alcanzar la posición "LOCK".

Aspiración externa

Si se utilizan, p. ej., aspiradores de taller, debe utilizarse, si procede, el adaptador para la aspiración externa **15**. El aspirador de taller debe ser apto para el material que deba procesarse.

Conexión

- ◆ En caso necesario, coloque el adaptador para la aspiración externa **15** en la salida de virutas **3** de forma que quede firmemente fijado.
- ◆ Coloque el tubo de un aspirador de taller autorizado en la salida de virutas **3** o, si procede, en el adaptador para la aspiración externa **15**.

Desconexión

- ◆ Retire el tubo del aspirador de taller de la salida de virutas **3** o del adaptador.
- ◆ En caso necesario, retire el adaptador para la aspiración externa **15**.

Pata de apoyo (consulte la fig. B)

La pata de apoyo **16** permite posar el aparato sin peligro de que dañe la pieza de trabajo. Durante el cepillado, la pata de apoyo **16** se abate hacia arriba y la parte posterior de la suela del cepillo **10** queda al descubierto.

Proceso de cepillado

¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE RETROCESO!

- Desplace el aparato por la pieza de trabajo exclusivamente cuando esté encendido.
- ◆ Ajuste la profundidad de cepillado deseada.
- ◆ Encienda el aparato.
- ◆ Colóquelo con la parte delantera de la suela del cepillo **10** sobre la pieza de trabajo.
- ◆ Desplace el aparato con un avance uniforme sobre la superficie que deba procesarse.
- ◆ Trabaje exclusivamente con un avance lento y ejerza la presión sobre la parte central de la suela del cepillo **10**. Si el avance es demasiado rápido, el acabado de la superficie es peor y puede atascarse la salida de virutas.

Biselado de los bordes

La parte delantera de la suela del cepillo **10** dispone de ranuras en V **11** que permiten el biselado sencillo de los bordes de la pieza de trabajo.

- ◆ Seleccione la ranura en V correspondiente según la anchura deseada para el bisel.
- ◆ Para ello, coloque el cepillo con la ranura en V **11** sobre el borde de la pieza de trabajo y desplácelo por ella.

Montaje del tope paralelo (no incluido en el volumen de suministro, consulte la fig. G)

INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., batería, tope paralelo o tope de profundidad de rebaje) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.
- ◆ Afloje el tornillo de fijación **9** del aparato.
- ◆ Monte el tope paralelo **20a** con el tornillo de fijación **9** en el aparato.

Montaje/desmontaje de la cuchilla de cepillado **20** (consulte las figs. C–E)

¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

¡CUIDADO!

- ¡Existe peligro de lesiones por los filos de la cuchilla de cepillado **20**!
- No agarre la cuchilla de cepillado **20** por los filos.

La cuchilla de cepillado **20** tiene dos filos y puede darse la vuelta.

- ◆ Cambie la cuchilla de cepillado **20** cuando ambos filos estén romos.
- ◆ No afile la cuchilla de cepillado **20**.

Giro o cambio de la cuchilla de cepillado 20.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Utilice guantes de protección adecuados para cambiar las cuchillas de cepillado.

INDICACIÓN

- No afloje los dos tornillos Allen 21, ya que sirven para ajustar la altura del eje de cuchillas. No es necesario realizar ningún ajuste si se utilizan las cuchillas de cepillado suministradas por el fabricante. De lo contrario, podría producirse un desnivel. Utilice exclusivamente las cuchillas suministradas por el fabricante.
 - Si necesita cambiar la cuchilla, cambie siempre las dos para evitar un desnivel.
 - Primero, retire solo una de las cuchillas para poder orientarse por la segunda cuchilla montada en el aparato para la instalación posterior.
- ◆ Utilice la llave de boca 25 suministrada para aflojar ligeramente los 3 tornillos de fijación 19 de forma que la cuchilla de cepillado 20 pueda moverse (consulte la fig. C).
 - ◆ Presione la protección lateral móvil 22 hacia el hueco de la carcasa.
 - ◆ Desplace la cuchilla de cepillado 20 lateralmente para extraerla del elemento de fijación 18 (consulte la fig. D).

INDICACIÓN

- Es posible que la cuchilla de cepillado 20 cuente con un revestimiento protector aplicado de fábrica. Por este motivo, no se requiere la aplicación de una nueva capa de revestimiento protector.

- ◆ Realice el montaje en orden inverso con la cuchilla de cepillado invertida o la nueva cuchilla. Para ello, asegúrese de que la muesca de la cuchilla de cepillado 20 se introduzca en la ranura de la placa de fijación 20a (consulte la fig. E).
- ◆ Durante este proceso, asegúrese de que la cuchilla de cepillado 20 sobresalga ligeramente (aprox. 1 mm) en dirección a la protección lateral móvil 22 con respecto al eje de cuchillas 17. Gire cuidadosamente el eje de cuchillas para comprobar que la cuchilla de cepillado no roce con ningún componente.
- ◆ Asegúrese también de que el elemento de fijación 18 termine al mismo nivel que el eje de cuchillas 17. El elemento de fijación 18 debe estar sobre el tornillo Allen 21 antes de apretar los tornillos de fijación 19.
- ◆ Solo podrá solicitar las cuchillas de cepillado 20 de repuesto en la dirección de asistencia técnica especificada (consulte el capítulo "Asistencia técnica"). No utilice cuchillas de cepillado de otros fabricantes.

Ajuste de la altura de la cuchilla de cepillado

- ◆ Ajuste la profundidad de cepillado en 0 mm.
- ◆ Compruebe la posición de la cuchilla de cepillado 20 en ambos extremos. Utilice un objeto plano y recto como guía sobre la suela del cepillo 10.
- ◆ La punta de la cuchilla de cepillado 20 debe quedar al mismo nivel que la superficie de la suela del cepillo 10.
- ◆ La altura de la cuchilla de cepillado 20 puede ajustarse con la llave Allen 27 suministrada a través de los dos tornillos Allen 21. Ajuste los tornillos Allen 21 de forma que la punta de la cuchilla de cepillado quede al mismo nivel que la suela del cepillo 10 en ambos lados.

Cambio de la correa de accionamiento (consulte la fig. F)

⚠ ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería 29.
- ♦ Retire los tornillos 8 y desmonte la cubierta de la correa 4.
- ♦ Retire la correa de accionamiento 23 desgastada.
- ♦ Coloque primero la nueva correa de accionamiento 23 en la rueda pequeña de la correa 25 y, a continuación, tire de la correa de accionamiento 23 girándola para colocarla en la rueda grande de la correa 24.
- ♦ Vuelva a colocar la cubierta de la correa 4 y fíjela con los tornillos 8.

Mantenimiento y limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- Mantenga limpio el aparato y las ranuras de ventilación para trabajar de forma correcta y segura.
- Limpie regularmente la salida de virutas 3.
- Utilice una herramienta adecuada para limpiar la salida de virutas si está atascada (p. ej., una pieza de madera, aire comprimido, etc.).
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Retire el polvo que quede adherido con un pincel.

- No utilice nunca objetos punzantes, bencina, disolventes ni productos de limpieza agresivos que puedan dañar el plástico. Evite la penetración de líquidos en el interior del aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

Desecho

Válido únicamente para Francia



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos; 20–22: papel y cartón; 80–98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección.

La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de 5 años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 485598_2501 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación por teléfono o utilice nuestro formulario de contacto que encontrará en parkside-diy.com, en la categoría Asistencia técnica.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En parkside-diy.com, podrá consultar y descargar este y muchos otros más manuales de uso. Con este código QR accederá directamente a parkside-diy.com. Escoja su país y, a través de la interfaz de búsqueda, busque las instrucciones de uso. Al introducir el número de artículo (IAN) 485598_2501, accederá a las instrucciones de uso de su producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en
parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompernass.com

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominación de la máquina:

20 V Cepillo recargable PPHA 20-Li C3

Año de fabricación: 06-2025

Número de serie: IAN 485598_2501

Bochum, 25/02/2025



Hans-Peter Kompernaß

- Director -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en **www.kompernass.com** de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a

nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- Especifique siempre el número de artículo (IAN) 485598_2501 al realizar su pedido.
- Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Indholdsfortegnelse

Indledning	128
Anvendelsesområde	128
Udstyr	128
Pakkens indhold	128
Tekniske data	129
Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer	130
1. Sikkerhed på arbejdspladsen	130
2. Elektrisk sikkerhed	130
3. Personsikkerhed	130
4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet	131
5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj	132
6. Service	132
Specielle sikkerhedsanvisninger for elhøvle	132
Før ibrugtagning	133
Opladning af batteripakke	133
Indsætning/udtagning af batteripakke	134
Kontrol af batteriets tilstand	134
Ibrugtagning	134
Tænd/sluk	134
Indstilling af spåndybde	134
Udsugning af støv/spåner (se fig. A)	134
Frastillingsbeskyttelse (se fig. B)	135
Høvleprocessen	135
Affasning af kanter	135
Montering af parallelanslag (medfølger ikke ved køb, se fig. G)	135
Afmontering/montering af høvlkniven  (se fig. C-E)	135
Udskiftning af drivrem (se fig. F)	136
Vedligeholdelse og rengøring	136
Bortskaffelse	137
Garanti for Kompernass Handels GmbH	138
Service	139
Importør	139
Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring	140
Bestilling af ekstra batteri og oplader	140

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til høvling af træmaterialer som f.eks. bjælker eller brædder, som har et fast underlag. Endvidere egner produktet sig til afskæring af skrå kanter og til falsning. Al anden form for anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

Udstyr

- ❶ Startspærre
- ❷ TÆND-/SLUK-knap
- ❸ Spånudkast (til højre/venstre)
- ❹ Remafdækning
- ❺ Display-LED for batteri
- ❻ Knap til batteritilstand
- ❼ Knap til frigørelse af batteripakken
- ❽ Skruer til remafdækning
- ❾ Fastspændingsskrue til parallelanslag/falsdybdeanslag
- ❿ Høvlå

- ❶ V-noter
- ❷ Markering til spåndybdeskala
- ❸ Spåndybdeskala
- ❹ Drejeregulator til spåndybdeindstilling (ekstra håndtag)
- ❺ Adapter til ekstern opsugning
- ❻ Frastillingsbeskyttelse
- ❼ Knivaksel
- ❽ Spændelement
- ❾ Fastspændingsskruer til høvlkniv
- ❿ Høvlkniv
- 20a Spændpladenot
- 21 Unbrakoskruer
- 22 Knivakselbeskyttelse på siden
- 23 Drivrem
- 24 Stort remhjul
- 25 Lille remhjul
- 26 Gaffelnøgle
- 27 Unbrakonøgle
- 28 Falsdybdeanslag (medfølger ikke ved køb)
- 28a Parallelanslag (medfølger ikke ved køb)
- 29 Batteripakke*
- 30 Hurtigoplader*
- 31 Rød LED til kontrol af opladning
- 32 Grøn LED til kontrol af opladning
- 33 Tilbehørsrum

Pakkens indhold

- 1 20 V batteridreven høvl
- 1 unbrakonøgle (se fig. G+H)
- 1 gaffelnøgle (se fig. G+H)
- 1 adapter til ekstern opsugning
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

Tekniske data

Mærkespænding	20 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Nominel tomgangs-hastighed	n_0 14000 min ⁻¹
Høvlebredde	82 mm
Spåndybde	0–2 mm
Falsdybde	maks. 17 mm

* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra serien  fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/PLGS 2012 A1.

Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

Støjemissionsværdi

Lydtrykkniveau	L_{PA} = 91,3 dB
Lydeffektniveau	L_{WA} = 99,3 dB
Usikkerhed	K = 3 dB



Bær høreværn!

Samlet vibrationsværdi

Håndtag	a_h = 3,944 m/s ²
Ekstra håndtag	a_h = 5,950 m/s ²
Usikkerhed	K = 1,5 m/s ²

BEMÆRK

- For at opnå en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum er man også nødt til at medregne de tidspunkter, hvor produktet er slukket eller er tændt, men ikke anvendes. Dette kan reducere vibrationsbelastningen i løbet af hele tidsrummet betydeligt.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes. Prøv at holde belastningen forårsaget af vibrationer så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- b) **Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøj væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der øget risiko for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. Personsikkerhed

- a) **Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjebliks uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.

- c) **Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.**
Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
 - d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet.**
Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
 - e) **Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
 - f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
 - g) **Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farerne som følge af støv.
 - h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdels sekund føre til alvorlige kvæstelser.
- 4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet**
- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.**
Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektivitetsområde.
 - b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
 - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på pro- duktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
 - d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
 - e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
 - f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
 - g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj

- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke benyttes, skal det holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge.** Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri.** Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturintervallet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt det genopladelige batteri mod varme på grund af fx konstant sollys, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.

6. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

Specielle sikkerhedsanvisninger for elhøvle

- Vent, til knivakslen står stille, før du lægger elværktøjet fra dig. Den fritliggende, roterende knivaksel kan sætte sig fast i overfladen og medføre tab af kontrol og dermed alvorlige personskader.
- Fastgør for eksempel emnet med skruetvinger på et stabilt underlag. Hvis du kun holder emnet med hånden eller ind mod kroppen, er det for usikkert, og du kan miste kontrollen.
- Stik aldrig hænderne ind i spåndukastet ③. Fare for personskader på grund af roterende dele.
- Produktet skal altid være tændt, når du bevæger det hen mod emnet. Ellers er der fare for tilbageslag, hvis høvlkniven sætter sig fast i emnet.
- Under arbejdet skal høvlsålen ⑩ ligge fladt på emnet. Ellers er der fare for, at høvlen sætter sig fast.
- Metalgenstande må aldrig høvles. Ellers beskadiges høvlkniven/knivakslen ⑪.

- Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest regnes for at være kræftfremkaldende.
- Støv, der dannes under arbejdet, kan være sundhedsfarligt, brændbart eller eksplosivt. Bær støvmaske, og brug en velegnet støv-/spånsugning. Nogle støvtyper regnes for at være kræftfremkaldende.
- Tilslut elværktøjet til en velegnet, ekstern støvsugningsanordning, når du i længere tid bearbejder træ og især materialer, hvor der dannes sundhedsfarligt støv. Brug ikke elhøvlen, hvis ledningen er beskadiget. Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hold aldrig hænderne foran eller ved siden af produktet og overfladen, som skal bearbejdes. Der er fare for personskader, da produktet kan glide.
- Tag det genopladelige batteri ud af produktet ved fare, når du holder pause, når du ikke bruger produktet, og før du arbejder med produktet (f.eks. skift af høvlkniv).
- Brug kun skarpe høvlknive.
- Materialer eller overflader, der skal bearbejdes, må ikke fugtes med væsker, der indeholder opløsningsmidler.
- Undgå kontakt med roterende dele.
- Elværktøjet må aldrig anvendes til formål, det ikke er godkendt til, og kun med originale dele/tilbehør.
- Hold altid godt fast i produktet under arbejdet. Sørg for at stå sikkert.
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.

Før ibrugtagning

Opladning af batteripakke

⚠ FORSIGTIG!

- Træk altid strømskikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

⚠ ADVARSEL!

- Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien . Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

BEMÆRK

- Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade Li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.
- Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.
- ◆ Tag det genopladelige batteri ud af produktet, hvis det sidder i.
- ◆ Skub batteripakken  ind i opladeren .
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Når opladningen er afsluttet, skal opladeren  afbrydes fra strømforsyningen.

- ♦ Tag batteripakken 29 ud af opladeren 30.
- ♦ Sluk for opladeren i mindst 15 minutter mellem to opladninger efter hinanden. Træk stikket ud.

Indsætning/udtagning af batteripakke

Indsætning af batteripakken

- ♦ Sæt batteripakken 29 på plads i produktet.

Udtagning af batteripakken

- ♦ Tryk på knappen til frigørelse 7, og tag batteripakken 29 ud.

Kontrol af batteriets tilstand

- ♦ Tryk på knappen til kontrol af batteritilstand 6 for at kontrollere batteriet (se endvidere hovedbilledet). Tilstanden vises på følgende måde på batteriets display-LED 5:
RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning/
RØD/ORANGE = medium opladning
RØD = svag opladning – oplad batteriet

Ibrugtagning

Tænd/sluk

Tænd

- ♦ Tryk først på startspærren 1.
- ♦ Tryk på TÆND-/SLUK-knappen 2, og hold den inde. Nu kan startspærren 1 slippes.

Sluk

- ♦ Slip TÆND-/SLUK-knappen 2.

BEMÆRK

- TÆND-/SLUK-knappen 2 kan af sikkerhedsgrunde ikke låses.

Indstilling af spåndybde

Med drejeregulatoren 14 kan spåndybden indstilles trinvist (0-2 mm) i trin på 1/5 mm ved hjælp af spåndybdeskalaen 13 og aflæses ved hjælp af markeringen 12.

Udsugning af støv/spåner (se fig. A)



⚠ ADVARSEL!
Brug altid en støvmask!

⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

Valg af spånudkast (højre/venstre)

- ♦ Lås spånudkastet 3 op ved at dreje det mod pilens retning (væk fra stillingen "LOCK").
- ♦ Tag spånudkastet 3 ud af produktet.
- ♦ Spånudkastet 3 kan sættes ind i høvlen i højre eller venstre side. Sørg for, at spidsen på spånudkastet 3 sidder korrekt i udskæringen på huset.
- ♦ Sæt spånudkastet 3 ind i produktet.
- ♦ Lås spånudkastet 3 ved at dreje til stillingen "LOCK".

Ekstern opsugning

Ved anvendelse af f.eks. en værkstedsstøvsuger skal adapteren til den eksterne opsugning 15 anvendes. Værkstedsstøvsugeren skal være egnet til materialet, der skal bearbejdes.

Tilslutning

- ♦ Sæt adapteren til den eksterne opsugning 15 fast på spånudkastet 3.
- ♦ Sæt slangen på en godkendt værktøjsstøvsuger på spånudkastet 3 eller evt. på adapteren til den eksterne opsugning 15.

Aftagning

- ♦ Tag værkstedsstøvsugerens slange af spånudkastet 3 eller af adapteren.
- ♦ Tag adapteren til den eksterne opsugning 15 af.

Frastillingsbeskyttelse (se fig. B)

Frastillingsbeskyttelsen **16** giver mulighed for at stille produktet fra sig, uden at emnet beskadiges. Under arbejdet drejes frastillingsbeskyttelsen **16** op, og den bageste del af høvlsålen **10** frigives.

Høvleprocessen

⚠ FORSIGTIG! **RISIKO FOR TILBAGESLAG!**

- ▶ Produktet skal altid være tændt, når du bevæger det hen mod emnet.
- ◆ Indstil den ønskede spåndybde.
- ◆ Tænd for produktet.
- ◆ Sæt produktet med den forreste del af høvlsålen **10** mod emnet.
- ◆ Bevæg produktet hen over overfladen, der skal bearbejdes, med ensartede bevægelser.
- ◆ Arbejd med langsom fremføring, og læg trykket midt på høvlsålen **10**. For hurtig fremføring forringer overfladekvaliteten og kan føre til blokering af spånudkastet.

Affasning af kanter

V-noterne **11** i den forreste høvlsål **10** giver mulighed for nem affasning af emnets kanter.

- ◆ Brug en V-not, der passer til den ønskede affasningsbredde.
- ◆ Sæt høvlen med V-noten **11** på emnets kant, og bevæg den langs med kanten.

Montering af parallelanslag (medfølger ikke ved køb, se fig. G)

BEMÆRK

- ▶ Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. batterier, parallelanslag eller falsdybdeanslag), kan bestilles hos vores service-hotline.
- ◆ Løsn fastspændingsskruen **9** på produktet.
- ◆ Monter parallelanslaget **28a** med fastspændingsskruen **9** på produktet.

Afmontering/montering af høvlkniven **20** (se fig. C-E)

⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Fare for personskader på grund af de skarpe skærekanten på høvlkniven **20**!
- ▶ Hold ikke på høvlknivens **20** skærekanten.

Høvlkniven **20** har to skær og kan vendes.

- ◆ Udskift høvlkniven **20**, når begge skærekanten er sløve.
- ◆ Slib ikke høvlkniven **20**.

Vend eller udskift høvlkniven **20**

⚠ ADVARSEL! **FARE FOR PERSONSKADER!**

- ▶ Bær beskyttelseshandsker ved skift af høvlknivene.

BEMÆRK

- ▶ De to unbrakoskruer **21** må ikke løsnes. De bruges til højdejustering af knivakslen. Det er ikke nødvendigt at justere, hvis du bruger høvlknive, som leveres af producenten. Ellers er der risiko for ubalance. Brug kun høvlknive, som leveres af producenten.
- ▶ Udskift altid begge knive ved knivskift, så der ikke opstår ubalance.
- ▶ Løsn først den ene kniv, så du kan se, hvordan kniven er monteret fra fabrikken, når du skal montere den anden kniv.
- ◆ Løsn med den vedlagte gaffelnøgle **26** de 3 fastspændingsskruer **19** en smule, så høvlkniven **20** bliver bevægelig (se fig. C).
- ◆ Pres den bevægelige sidebeskyttelse **22** ind i revnen i huset.

- ◆ Skub høvlkniven **20** ud af spændelementet **18** på siden. (se fig. D)

BEMÆRK

- ▶ Høvlkniven **20** kan være limet med beskyttelseslak fra fabrikken. Det er ikke nødvendigt at lime igen.
- ◆ Udfør monteringen i omvendt rækkefølge ved at vende høvlkniven eller ved at sætte en ny høvlkniv i. Sørg for, at kærven på høvlkniven **20** går ind i noten på spånpladen **20a** (se fig. E).
- ◆ Sørg for, at høvlkniven **20** rager en smule (ca. 1 mm) ud af knivakslen **17** i retning af den bevægelige sidebeskyttelse **22**. Drej forsigtigt knivakslen for at kontrollere, om høvlkniven går imod nogen steder.
- ◆ Sørg endvidere for, at spændelementet **18** afslutter i niveau med knivakslen **17**. Spændelementet **18** skal befinde sig på unbrakoskruerne **21**, før fastspændings-skruerne **19** strammes.
- ◆ Høvlknivene **20** kan rekvireres på den angivne serviceadresse (se kapitlet "Service"). Brug ikke høvlknive fra andre producenter.

Indstilling af høvlknivens højde

- ◆ Stil spåndybden på 0 mm.
- ◆ Kontrollér positionen for høvlkniven **20** i begge ender. Brug en flad, lige genstand som referencemål over høvlsålen **10**.
- ◆ Spidsen på høvlkniven **20** skal være i niveau med høvlsålens **10** overflade.
- ◆ Høvlknivens **20** højde kan indstilles med den medfølgende unbrakonøgle **27** via de to unbrakoskruer **21**. Indstil unbrakoskruerne **21**, så høvlknivens spids befinder sig i niveau med høvlsålen **10** på begge sider.

Udskiftning af drivrem (se fig. F)

FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Sluk altid produktet før arbejde på det, og tag batteripakken **29** ud.
- ◆ Løsn skruerne **8**, og tag remafdækningen **4** af.
- ◆ Fjern den slidte drivrem **23**.
- ◆ Læg først den nye drivrem **23** på det lille remhjul **25**, og stram derefter drivremmen **23** ved at dreje på det store remhjul **24**.
- ◆ Sæt remafdækningen **4** på igen, og skru den fast med skruerne **8**.

Vedligeholdelse og rengøring



ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER! Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

- Hold altid produktet og ventilationsrevnen ren, så arbejdet kan udføres godt og sikkert.
- Rengør regelmæssigt spåndudkastet **3**.
- Brug egnet værktøj til rengøring af spåndudkastet, hvis det er stoppet til (f. eks. træstykke, trykluft osv.).
- Brug en tør klud til rengøring af huset.
- Fjern fastsiddende høvlstøv med en pensel.
- Brug aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast. Lad ikke væske komme ind i produktets indvendige dele.

ADVARSEL!

- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Det kan føre til elektrisk stød og brand.

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul

viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes. Batterier/

genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine rettigheder ifølge loven forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet gratis, eller du vil få refunderet købsprisen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, at købsbeviset (kvitteringen) forevises inden for fristens løbetid på 5 år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhenigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervsmæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 485598_2501 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

På parkside-diy.com kan du downloade og læse denne og mange andre manualer. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com.

Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne ved hjælp af søgemasken. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 485598_2501 kommer du til betjeningsvejledningen til din artikel.

⚠ ADVARSEL!

- **Lad et serviceværksted eller en elektriker reparere produktet og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at produktets sikkerhed bevares.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

Maskindirektivet (2006/42/EC)

Elektromagnetisk kompatibilitet (2014/30/EU)

RoHS-direktivet (2011/65/EU)*

* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Maskinens typebetegnelse:

20 V Batteridreven høvl PPHA 20-Li C3

Produktionsår: 06–2025

Serienummer: IAN 485598_2501

Bochum, 25.02.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores

webseite og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

BEMÆRK

- Hvis du har problemer med onlinebestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- Oplys altid artikelnummeret (IAN) 485598_2501, når du afgiver din bestilling.
- Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.

Indice

Introduzione	142
Uso conforme	142
Dotazione	142
Materiale in dotazione	142
Dati tecnici	143
Indicazioni generali di sicurezza per elettrooutensili	144
1. Sicurezza sul posto di lavoro	144
2. Sicurezza elettrica	144
3. Sicurezza delle persone	145
4. Uso e maneggio dell'elettrooutensile	145
5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria	146
6. Assistenza	147
Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche	147
Prima della messa in funzione	148
Caricamento del pacco batteria	148
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio	148
Controllo della carica della batteria	148
Messa in funzione	149
Accensione/spengimento	149
Regolazione della profondità di passata	149
Aspirazione di polvere/trucioli (vedere fig. A)	149
Pattino di posa (vedere fig. B)	149
Piallatura	149
Smussatura di bordi	150
Montaggio della battuta parallela (non in dotazione, vedere fig. G)	150
Smontaggio/montaggio della lama della pialla  (vedere figg. C–E)	150
Sostituzione della cinghia di trasmissione (vedere fig. E)	151
Manutenzione e pulizia	152
Smaltimento	152
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	153
Assistenza	155
Importatore	155
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	155
Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria	156

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'utensile è stato progettato per la piallatura di pezzi in legno, come ad esempio travi e assi, posizionati su un supporto stabile. L'apparecchio è inoltre indicato per smussare bordi ed effettuare scanalature. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e comporta gravi rischi di infortunio. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme. Questo prodotto non è destinato all'uso commerciale.

Dotazione

- ❶ Sicura
- ❷ Interruttore ON/OFF
- ❸ Uscita trucioli (a scelta verso destra o sinistra)
- ❹ Copertura cinghia
- ❺ Spia LED della batteria
- ❻ Tasto del livello di carica della batteria
- ❼ Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- ❽ Viti della copertura cinghia
- ❾ Vite di fissaggio per battuta parallela/arresto di profondità di battuta

- ❿ Suola della pialla
- ⓫ Scanalature a V
- ⓬ Segno per la scala profondità di passata
- ⓭ Scala profondità di passata
- ⓮ Manopola di regolazione per la profondità di passata (impugnatura aggiuntiva)
- ⓯ Adattatore per aspirazione esterna
- ⓰ Pattino di posa
- ⓱ Albero portalama
- ⓲ Elemento di serraggio
- ⓳ Viti di fissaggio per la lama della pialla
- ⓴ Lama della pialla
- ⓴ⓐ Scanalatura della piastra di serraggio
- ⓴ⓑ Viti a esagono cavo
- ⓴⓬ Protezione laterale dell'albero portalama
- ⓴⓭ Cinghia di trasmissione
- ⓴⓮ Puleggia grande
- ⓴⓯ Puleggia piccola
- ⓴⓰ Chiave fissa
- ⓴⓱ Brugola
- ⓴⓲ Arresto di profondità di battuta (non in dotazione)
- ⓴⓲ⓐ Battuta parallela (non in dotazione)
- ⓴⓲ⓑ Pacco batteria*
- ⓴⓲⓬ Caricabatteria rapido*
- ⓴⓲⓭ LED di controllo carica rosso
- ⓴⓲⓮ LED di controllo carica verde
- ⓴⓲⓯ Vano accessori

Materiale in dotazione

- 1 20 V pialla ricaricabile
- 1 brugola (vedere fig. G+H)
- 1 chiave fissa (vedere fig. G+H)
- 1 adattatore per aspirazione esterna
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Tensione nominale	20 V $\equiv$ (corrente continua)
Numero di giri nominale in folle	n_0 14000 min ⁻¹
Larghezza di piallatura	82 mm
Profondità di passata	0–2 mm
Profondità di battuta	max. 17 mm

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 62841. Il livello di rumore ponderato A tipico dell'elettrotroutensile è di:

Valore di emissione acustica

Livello di pressione sonora	$L_{PA} = 91,3$ dB
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 99,3$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB



Indossare una protezione acustica!

Valore complessivo delle vibrazioni

Impugnatura	$a_h = 3,944$ m/s ²
Impugnatura aggiuntiva	$a_h = 5,950$ m/s ²
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s ²

NOTA

- Per una stima precisa del carico di vibrazione durante un dato periodo di lavoro, si dovrebbe tenere conto anche dei tempi nei quali l'apparecchio viene spento o è acceso, ma non è effettivamente in funzione. Ciò può ridurre nettamente il carico di vibrazioni per tutto il periodo di lavoro.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotroutensili.
- Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

AVVERTENZA!

- Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotroutensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotroutensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotroutensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotroutensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Indicazioni generali di sicurezza per elettro-utensili

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettro utensile.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettro utensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettro utensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettro utensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettro utensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettro utensile.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettro utensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettro utensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettro utensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettro utensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettro utensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettro utensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettro-utensile. Non utilizzare l'elettro-utensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettro-utensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettro-utensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettro-utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettro-utensile o si collega l'elettro-utensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettro-utensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettro-utensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

4. Uso e maneggio dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro-utensile. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettro-utensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro-utensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Trattare gli elettrodomestici e gli accessori con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. **Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.

- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Rivolgersi a un medico qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Avvertenze di sicurezza specifiche per pialle elettriche

- Attendere che l'albero portalama si arresti prima di deporre l'elettro utensile. Un albero portalama rotante non protetto può rimanere agganciato alla superficie e causare la perdita di controllo nonché lesioni gravi.
- Fissare e assicurare il pezzo da lavorare ad una base stabile tramite morsetti o in altro modo. Se si tiene il pezzo da lavorare solamente con la mano o contro il proprio corpo, esso non è stabile e si può perdere il controllo dell'utensile.
- Non mettere le mani nell'uscita trucioli
- ③. Le parti rotanti costituiscono un pericolo di lesioni.
- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso. In caso contrario, vi è il pericolo di provocare un contraccolpo se la lama si inceppa nel pezzo da lavorare.
- Durante le operazioni di lavoro, tenere sempre la suola della pialla ⑩ appoggiata in piano sul pezzo da lavorare. Altrimenti la pialla può incepparsi e causare lesioni.
- Non passare mai la pialla sopra oggetti metallici. Lama della pialla e albero portalama ⑪ potrebbero subire danni.
- Non lavorare materiali contenenti amianto. L'amianto è considerato cancerogeno.
- Le polveri che si formano lavorando possono essere nocive, infiammabili o esplosive. Indossare una mascherina antipolvere e utilizzare un'adeguata aspirazione di polveri/trucioli. Alcune polveri sono considerate cancerogene.
- In caso di lavorazione prolungata del legno e qualora venissero lavorati in particolare materiali che potrebbero produrre polveri pericolose per la salute, collegare l'apparecchio a un idoneo impianto esterno di aspirazione delle polveri. Non utilizzare la pialla elettrica se il cavo è danneggiato. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non poggiare assolutamente le mani accanto o davanti all'apparecchio e nemmeno sulla superficie da lavorare. In caso di scivolamento sussiste il rischio di lesioni.
- In caso di pericolo, durante le pause di lavoro, in caso di non utilizzo, prima di tutti gli interventi sull'apparecchio (ad es. sostituzione delle lame della pialla) estrarre sempre la batteria dall'apparecchio.
- Utilizzare solo lame affilate.
- Non impregnare i materiali o le superfici da lavorare con liquidi a base di solventi.
- Evitare il contatto con componenti rotanti.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per altri scopi e impiegarlo solo con componenti/accessori originali.
- Durante la lavorazione, afferrare sempre l'apparecchio saldamente. Provvedere a un posizionamento stabile.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.

Prima della messa in funzione

Caricamento del pacco batteria

CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nel caricabatteria.

AVVERTENZA!

- ▶ Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni relative al caricamento e al corretto utilizzo riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatteria della serie . Per ulteriori informazioni e una descrizione dettagliata del processo di carica, consultare il presente manuale di istruzioni per l'uso.

NOTA

- ▶ Si suggerisce di caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. È possibile caricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento senza che ciò ne riduca la durata utile. Un'interruzione del processo di carica non provoca danni alla batteria.
- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ▶ L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.

- ◆ Se necessario rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Inserire il pacco batteria  nel caricabatteria .
- ◆ Inserire la spina nella presa.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatteria  dalla rete elettrica.
- ◆ Estrarre il pacco batteria  dal caricabatteria .
- ◆ Lasciare spento il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due processi di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria  nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto per lo sblocco  e rimuovere il pacco batteria .

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto del livello di carica della batteria  (vedere anche la figura principale). Il livello di carica della batteria è indicato come segue dalla spia LED della batteria :
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima
ROSSO/ARANCIONE = carica media
ROSSO = carica debole – caricare la batteria

Messa in funzione

Accensione/spegnimento

Accensione

- ◆ Innanzitutto premere la sicura ❶.
- ◆ Premere e tenere premuto l'interruttore ON/OFF ❷. Ora si può rilasciare la sicura ❶.

Spegnimento

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF ❷.

NOTA

- Per motivi di sicurezza, l'interruttore ON/OFF ❷ non può essere bloccato.

Regolazione della profondità di passata

La manopola di regolazione ❶ consente di impostare la profondità di passata (0–2 mm) a intervalli di 1/5 mm mediante la scala per la profondità di passata ❷ e di leggerla dal segno ❸.

Aspirazione di polvere/trucioli (vedere fig. A)



⚠ Avvertenza! Indossare sempre una mascherina antipolvere!

⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

Uscita trucioli (verso destra/sinistra)

- ◆ Sbloccare l'uscita trucioli ❸ ruotandola in senso opposto a quello della freccia (partendo dalla posizione "LOCK").
- ◆ Estrarre l'uscita trucioli ❸ dall'apparecchio.
- ◆ L'uscita trucioli ❸ può essere inserita nella pialla sul lato destro o sul lato sinistro. Nel farlo assicurarsi che la sporgenza dell'uscita trucioli ❸ si inserisca nell'incavo corrispondente.

- ◆ Inserire l'uscita trucioli ❸ nell'apparecchio.
- ◆ Bloccare l'uscita trucioli ❸ ruotandola in posizione "LOCK".

Aspirazione esterna

Se si impiega ad esempio un aspirapolvere da officina, potrebbe essere necessario utilizzare l'adattatore per aspirazione esterna ❶. L'aspirapolvere da officina deve essere idoneo al tipo di materiale da lavorare.

Collegamento

- ◆ Se necessario, innestare saldamente l'adattatore per aspirazione esterna ❶ sull'uscita trucioli ❸.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un aspirapolvere da officina omologato sull'uscita trucioli ❸ ovvero sull'adattatore per aspirazione esterna ❶.

Rimozione

- ◆ Rimuovere l'aspirapolvere da officina dall'uscita trucioli ❸ o dall'adattatore.
- ◆ Eventualmente sfilare l'adattatore per aspirazione esterna ❶.

Pattino di posa (vedere fig. B)

Il pattino di posa ❶ consente di riporre l'apparecchio senza rischiare di danneggiare il pezzo da lavorare. Nel corso della lavorazione, il pattino di posa ❶ viene sollevato rendendo accessibile la parte posteriore della suola della pialla ❷.

Piallatura



ATTENZIONE!

PERICOLO DI CONTRACCOLPO!

- Portare l'apparecchio verso il pezzo da lavorare solo quando è acceso.
- ◆ Impostare la profondità di passata desiderata.
- ◆ Accendere l'apparecchio.
- ◆ Appoggiare la parte anteriore della suola della pialla ❷ sul pezzo da lavorare.

- ◆ Passare l'apparecchio sulla superficie da lavorare eseguendo movimenti regolari in avanti.
- ◆ Procedere lentamente in avanti esercitando pressione sul centro della suola della pialla 10. L'avanzamento troppo rapido diminuisce la qualità della superficie e può causare l'intasamento dell'uscita trucioli.

Smussatura di bordi

Le scanalature a V 11 presenti nella parte anteriore della suola della pialla 10 consentono di smussare facilmente i bordi dei pezzi da lavorare.

- ◆ Utilizzare la scanalatura a V corrispondente alla larghezza di smussatura desiderata.
- ◆ Appoggiare la pialla con la scanalatura a V 11 sul bordo del pezzo da lavorare, passandola lungo lo stesso.

Montaggio della battuta parallela (non in dotazione, vedere fig. G)

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, battuta parallela o arresto di profondità di battuta) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.
- ◆ Allentare la vite di fissaggio 9 dell'apparecchio.
- ◆ Montare la battuta parallela 28a sull'apparecchio utilizzando la vite di fissaggio 9.

Smontaggio/montaggio della lama della pialla 20 (vedere figg. C–E)

⚠ PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

⚠ CAUTELA!

- Pericolo di lesioni a causa dei bordi di taglio affilati delle lame della pialla 20!
- Non afferrare le lame della pialla 20 dai bordi di taglio.

La lama della pialla 20 è provvista di due taglienti e può essere girata.

- ◆ Sostituire la lama della pialla 20 quando entrambi i taglienti non sono più affilati.
- ◆ Non riaffilare la lama della pialla 20.

Girare o sostituire la lama della pialla 20

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Indossare guanti di protezione idonei per sostituire le lame della pialla.

NOTA

- Non svitare le due viti a esagono cavo 21. Queste due viti servono per regolare l'altezza dell'albero portalama. Non è necessario effettuare una regolazione se si utilizzano le lame della pialla commercializzate dal produttore. In caso contrario si può verificare uno sbilanciamento. Utilizzare esclusivamente le lame della pialla fornite dal produttore.
- Sostituire sempre entrambe le lame contemporaneamente per evitare che si verifichi uno sbilanciamento.
- Inizialmente, staccare solamente una lama in modo da poter prendere come riferimento la seconda lama montata in fabbrica per l'installazione successiva.

- ◆ Utilizzando la chiave fissa **25** fornita in dotazione, svitare leggermente le 3 viti di fissaggio **19** in modo che la lama della pialla **20** si muova (vedere fig. C).
- ◆ Premere la protezione laterale mobile **22** facendola scorrere nella fessura all'interno dell'alloggiamento.
- ◆ Estrarre la lama della pialla **20** lateralmente dall'elemento di serraggio **18** (vedere fig. D).

NOTA

- ▶ Alla lama della pialla **20** potrebbe essere stata applicata in fabbrica della vernice protettiva come collante. Non è necessario applicare altro collante.
- ◆ Montare la lama girata o una lama della pialla nuova eseguendo i passaggi nell'ordine inverso. Nel fare questo, assicurarsi che le tacche della lama della pialla **20** scivolino nelle scanalature della piastra di serraggio **20a** (vedere fig. E).
- ◆ Assicurarsi che la lama della pialla **20** in direzione della protezione laterale mobile **22** sporga leggermente (circa 1 mm) dall'albero portalama **17**. Con cautela, ruotare completamente l'albero portalama per verificare che la lama della pialla non strisci in nessun punto.
- ◆ Assicurarsi inoltre che l'elemento di serraggio **18** chiuda a raso con l'albero portalama **17**. L'elemento di serraggio **18** deve poggiare sulle viti a esagono cavo **21** prima di stringere le viti di fissaggio **19**.
- ◆ Le lame della pialla **20** sono disponibili esclusivamente rivolgendosi al servizio di assistenza indicato (vedere capitolo "Assistenza"). Non utilizzare lame della pialla di altri produttori.

Regolazione dell'altezza della lama della pialla

- ◆ Regolare la profondità di passata a 0 mm.
- ◆ Verificare la posizione della lama della pialla **20** alle due estremità. Utilizzare un oggetto piatto e rettilineo come regolo sopra la suola della pialla **10**.
- ◆ La punta della lama della pialla **20** deve trovarsi a raso con la superficie della suola della pialla **10**.
- ◆ L'altezza della lama della pialla **20** può essere regolata con la brugola **27** agendo sulle due viti a esagono cavo **21**. Regolare le viti a esagono cavo **21** in modo che la punta della lama della pialla sia a raso con la suola della pialla **10** da entrambi i lati.

Sostituzione della cinghia di trasmissione (vedere fig. E)

PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere il pacco batteria **29**.
- ◆ Svitare le viti **8** e rimuovere la copertura della cinghia **4**.
- ◆ Rimuovere la cinghia di trasmissione **23** usurata.
- ◆ Posizionare la nuova cinghia di trasmissione **23** prima sulla puleggia piccola **25** e successivamente fare scorrere la cinghia di trasmissione **23** sulla puleggia grande **24** girandola.
- ◆ Riapplicare la copertura della cinghia **4** e avvitare con le viti **8**.

Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- Per poter lavorare bene e in sicurezza, tenere sempre puliti l'apparecchio e le aperture di aerazione.
- Pulire l'uscita trucioli **3** a intervalli regolari.
- Se l'uscita trucioli è intasata, pulirla con un attrezzo adatto (ad es. pezzo di legno, aria compressa, ecc.).
- Utilizzare un panno asciutto per la pulizia dell'alloggiamento.
- Eliminare la polvere di truciolo più tenace con un pennello.
- Non utilizzare assolutamente oggetti affilati, benzina, solventi o detersivi in grado di intaccare la plastica. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA!

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è il pericolo di folgorazione o incendio.

Smaltimento

Valido solo per la Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/

batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

l'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 485598_2501 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di difetti, contattare subito l'assistenza clienti per telefono o tramite l'apposito modulo di contatto riportato nella pagina parkside-diy.com nella categoria Assistenza.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito parkside-diy.com è possibile consultare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR si giunge direttamente al sito parkside-diy.com. Selezionare

il Paese e cercare i manuali di istruzioni con l'apposita funzione di ricerca. Inserendo il Codice articolo (IAN) 485598_2501 si può consultare il manuale di istruzioni del proprio articolo.

⚠ AVVERTENZA!

- **Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'apparecchio venga mantenuta.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 485598_2501

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina:

20 V Pialla ricaricabile PPHA 20-Li C3

Anno di produzione: 06-2025

Numero di serie: IAN 485598_2501

Bochum, 25/02/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge diret-

tamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonica-mente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 485598_2501.
- Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.

Tartalomjegyzék

Bevezető	158
Rendeltetésszerű használat	158
Felszereltség	158
A csomag tartalma	158
Műszaki adatok	159
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	160
1. Munkahelyi biztonság	160
2. Elektromos biztonság	160
3. Személyi biztonság	160
4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése	161
5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése	162
6. Szerviz	162
Az elektromos gyalura vonatkozó készülék-specifikus biztonsági utasítások	163
Üzembe helyezés előtt	164
Akkumulátor-telep töltése	164
Akkumulátortelep behelyezése/kivétele	164
Akkumulátor állapotának ellenőrzése	164
Üzembe helyezés	164
Be-, kikapcsolás	164
Fogásmélység beállítása	165
Por/forgács elszívása (lásd az A ábrát)	165
Pengevédő (lásd a B ábrát)	165
Gyalulás	165
Élletörés	165
Párhuzamos ütköző felszerelése (a csomag nem tartalmazza, lásd G ábra)	166
Gyalukés 20 kiszerelése/beszerelése (lásd C–E ábra)	166
Hajtószíjcsere (lásd az F ábrát)	167
Karbantartás és tisztítás	167
Ártalmatlanítás	168
A Kompernass Handels GmbH garanciája	169
Szerviz	170
Gyártja	170
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása	171
Póttakkumulátor és töltőkészülék rendelés	171

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék a munkadarabok stabil alátámasztása esetén faanyagok, pl. gerendák vagy deszkák gyalulására alkalmas. Ezen kívül a készülék élettörésre és falcolásra is alkalmas. Minden egyéb felhasználási mód vagy a gép módosítása rendeltetésellenesnek minősül és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

Felszereltség

- 1 kapcsolózár
- 2 be-, kikapcsoló
- 3 forgácskivető (választhatóan jobb/bal)
- 4 szíjburkolat
- 5 akkumulátor-kijelző LED
- 6 akkumulátor-állapotjelző gomb
- 7 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 8 csavarok a szíjburkolathoz
- 9 párhuzamos ütköző/falcmélység-ütköző rögzítőcsavarja
- 10 gyalutalp

- 11 V-hornyok
- 12 jelölés a fogásmélység-skálához
- 13 fogásmélység-skála
- 14 forgásszabályozó fogásmélység-beállításhoz (pótmarkolat)
- 15 adapter külső elszíváshoz
- 16 pengevédő
- 17 késtengely
- 18 befogóelem
- 19 rögzítőcsavarok a gyalukéshez
- 20 gyalukés
- 20a feszítőlemez-horony
- 21 belső hatlapfejű csavarok
- 22 oldalsó késtengelyvédő
- 23 hajtószíj
- 24 nagy szíjkerék
- 25 kis szíjkerék
- 26 villáskulcs
- 27 imbuszkulcs
- 28 falcmélység-ütköző (a csomag nem tartalmazza)
- 28a párhuzamos ütköző (a csomag nem tartalmazza)
- 29 akkumulátor-telep*
- 30 gyorstöltő*
- 31 piros töltésjelző LED
- 32 zöld töltésjelző LED
- 33 Tartozék rekesz

A csomag tartalma

- 1 20 V akkus gyalu
- 1 imbuszkulcs (lásd a G+H ábrát)
- 1 villáskulcs (lásd a G+H ábrát)
- 1 adapter külső elszíváshoz
- 1 hordtáska
- 1 használati útmutató

Műszaki adatok

Névleges feszültség	20 V ~ (egyenáram)
Névleges üresjárat fordulatszám	n_0 14000 min ⁻¹
Gyaluszélesség	82 mm
Fogásmélység	0–2 mm
Falcmélység	max. 17 mm

* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 62841 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

Zajkibocsátási érték

Hangnyomásszint	$L_{PA} = 91,3$ dB
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 99,3$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB



Viseljen hallásvédőt!

Rezgésösszérték

Markolat	$a_h = 3,944$ m/s ²
Kiegészítő markolat	$a_h = 5,950$ m/s ²
Bizonytalansági érték	$K = 1,5$ m/s ²

TUDNIVALÓ

- ▶ A rezgésterhelés adott munkaidőszakon belüli pontos becsléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy bár működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez a teljes munkaidőtartamra nézve jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés-kibocsátási érték és zajkibocsátási szint az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet, annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik. Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenthető például kesztyű viselésével a szerszám használata során, illetve a munkaidő korlátozásával. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).



Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezetékek nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

1. Munkahelyi biztonság

- a) **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendtelenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- b) **Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- c) **Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.**

A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedves környezettől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy össze-csavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áramvédőkapcsolót.** Az áramvédőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.**

Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.

- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A porelszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.

- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve**

vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.

- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) **Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.** Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezési közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.

- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) **Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!
Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Az elektromos gyalura vonatkozó készülék-specifikus biztonsági utasítások

- Várja meg amíg a késtengely teljesen leáll, mielőtt az elektromos kéziszerszámot leteszi. A szabadon forgó késtengely megakadhat a felületben és ezáltal elveszítheti uralmát a készülék felett, valamint súlyos sérüléseket okozhat.
- Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot satuval vagy más módon egy stabil felületen. Ha a munkadarabot csak kézzel tartja vagy testével támasztja, a munkadarab nem elég stabil és elveszítheti uralmát felette.
- Soha ne nyúljon az ujjjaival a forgácskivetőbe ③. Sérülésveszély a forgó részeken.
- A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabba. Ellenkező esetben visszaütés veszélye áll fenn, ha a gyalukés a munkadarabban megakad.
- Munka közben a gyalutalpnak ⑩ laposan fel kell feküdnie. Ellenkező esetben a gyalu elhajlása miatt sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne gyaluljon fémtárgyakat. Ellenkező esetben kár keletkezik a gyalukésben/késtengelyben ⑪.
- Azbeszttartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni. Az azbeszt rákkeltőnek számít.
- A munka során keletkezett porok károsak lehetnek az egészségre, gyúlékonyak vagy robbanékonyak lehetnek. Viseljen porvédő maszkot és használjon megfelelő por- vagy forgácselszívót. Néhány por rákkeltőnek számít.
- Fa hosszabb ideig tartó megmunkálása esetén, vagy olyan anyagok megmunkálásánál, amelyeknél egészségre káros por keletkezik, csatlakoztassa a készüléket erre alkalmas külső porelszívóra.

Ne használja az elektromos gyalut, ha sérült a kábel. A sérült kábel növeli az áramütés kockázatát.

- Semmi esetre se támassza le a kezét a készülék és a megmunkálandó felület mellett vagy előtt. A lecsúszás miatt sérülésveszély áll fenn.
- Vegye ki az akkumulátort a készülékből veszély esetén, munkaszünet idejére, ha nem használja a készüléket, a készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt (pl. a gyalukés cseréje esetén).
- Csak éles gyalukést használjon.
- Ne itasson át anyagokat vagy megmunkálandó felületeket oldószertartalmú folyadékokkal.
- Ne érjen a forgó részekhez.
- Soha ne használja a készüléket rendeltetésétől eltérő célra, és csak eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal használja.
- Munka közben tartsa erősen a készüléket. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetről.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lenni.

Üzembe helyezés előtt

Akkumulátor-telep töltése

VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi a töltőből, illetve behelyezi.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Kövesse a  sorozatú akkumulátorok és töltők használati útmutatójában található biztonsági utasításokat, illetve a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat.
A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

TUDNIVALÓ

- ▶ Üzembe helyezés előtt a legjobb, ha teljesen feltölti az akkumulátort. A lítium-ion akkumulátor bármikor tölthető anélkül, hogy csökkenne az élettartama. A töltés megszakítása nem tesz kárt az akkumulátorban.
- ▶ Soha ne töltse az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ Szerszámokkal és akkumulátorokkal történő használathoz az ajánlott környezeti hőmérséklet -5 °C és 50 °C között van.

- ◆ Adott esetben vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tolja be az akkumulátor-telepet  a töltőbe .

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a töltőt  az áramhálózatról.
- ◆ Húzza ki az akkumulátor-telepet  a töltőből .
- ◆ Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Akkumulátortelep behelyezése/ kivétele

Akkumulátortelep behelyezése

- ◆ Kattintsa be az akkumulátor-telepet  a készülékbe.

Akkumulátortelep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot  és vegye ki az akkumulátor-telepet .

Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot  (lásd a fő ábrát is). Az állapot az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en :
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés
PIROS = gyenge töltés – akkumulátor töltése szükséges

Üzembe helyezés

Be-, kikapcsolás

Bekapcsolás

- ◆ Először nyomja meg a kapcsolózárt .
- ◆ Nyomja meg, majd tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót . Ekkor elengedheti a kapcsolózárt .

Kikapcsolás

- ◆ Engedje el a be-, kikapcsolót .

TUDNIVALÓ

- A be-, kikapcsolót **2** biztonsági okokból nem lehet reteszelni.

Fogásmélység beállítása

A forgószabályozóval **14** a fogásmélység (0-2 mm) 1/5 mm-es reteszelő fokozatonként a fogásmélység-skála **13** alapján állítható be és a jelzésen **12** olvasható le.

Por/forgács elszívása (lásd az A ábrát)



⚠ FIGYELMEZTETÉS! Mindig viseljen porvédő maszkot!

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

Választható forgácskivető (jobbra/balra)

- ♦ Reteszelve ki a forgácskivetőt **3** (a „LOCK” pozícióból) a nyíl irányával ellentétes irányba történő elforgatással.
- ♦ Húzza ki a forgácskivetőt **3** a készülékből.
- ♦ A forgácskivető **3** jobb vagy bal oldalra is behelyezhető a gyaluba. Közben ügyeljen arra, hogy a forgácskivető **3** orra a ház megfelelő vágatába illeszkedjen.
- ♦ Tolja a forgácskivetőt **3** a készülékbe.
- ♦ Zárja le a forgácskivetőt **3** „LOCK” pozícióba forgatással.

Külső elszívás

Például műhelyporszívó használata esetén, adott esetben a külső elszívóhoz való adaptert **15** kell használni. A műhelyporszívónak alkalmasnak kell lenni a megmunkálendő anyaghoz.

Csatlakoztatás

- ♦ Adott esetben helyezze fel szorosan a külső elszívóhoz való adaptert **15** a forgácskivetőre **3**.

- ♦ Tolja fel egy engedélyezett műhelyporszívó tömlőjét a forgácskivetőre **3** vagy adott esetben a külső elszívóhoz való adapterre **15**.

Levétel

- ♦ Húzza le a műhelyporszívó tömlőjét a forgácskivetőről **3** vagy az adapterről.
- ♦ Adott esetben húzza le a külső elszívóhoz való adaptert **15**.

Pengevédő (lásd a B ábrát)

A pengevédő **16** lehetővé teszi a készülék lehelyezését a munkadarab sérülésének veszélye nélkül. Munka közben fel kell hajtani a pengevédőt **16** és szabadabbá kell tenni a gyalutalp **10** hátsó részét.

Gyalulás

⚠ VIGYÁZAT! VISSZAÜTÉS VESZÉLYE!

- A készüléket csak bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarabba.
- ♦ Állítsa be a kívánt fogásmélységet.
- ♦ Kapcsolja be a készüléket.
- ♦ Helyezze a készüléket a gyalutalp **10** elülső részével a munkadarabra.
- ♦ Vezesse a készüléket egyenletes előtolással a feldolgozandó felület felett.
- ♦ Csak enyhe előtolással dolgozzon és a nyomást a gyalutalp **10** közepére fejtse ki. A túl gyors előtolás csökkenti a felület minőségét és eltömődhet a forgácskivető.

Életörés

Az elülső gyalutalpban **10** lévő V-hornyok **11** lehetővé teszik a munkadarab éleinek egyszerű letörését.

- ♦ A kívánt élszélességtől függően használj a megfelelő V-hornyot.
- ♦ Ehhez tegye a gyalut a V-horonnal **11** a munkadarab élére és vezesse rajta végig.

Párhuzamos ütköző felszerelése (a csomag nem tartalmazza, lásd G ábra)

TUDNIVALÓ

- ▶ A felsorolásban nem szereplő alkatrészeket (mint pl. akkumulátor, párhuzamos ütköző vagy falcmélység-ütköző) ügyfélszolgálati forródrótunkon keresztül rendelheti meg.
- ◆ Csavarja ki a rögzítőcsavart **9** a készüléken.
- ◆ Szerelje fel a párhuzamos ütközőt **28a** a rögzítőcsavarral **9** a készülékre.

Gyalukés **20** kiszerelése/beszerelése (lásd C–E ábra)

⚠ SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ A gyalukés **20** éles vágóélei miatt sérülésveszély áll fenn!
- ▶ Ne fogja meg a gyalukést **20** a vágóélénél.

A gyalukésnek **20** két éle van és megfordítható.

- ◆ Ha mindkét vágóél tompa, cserélje ki a gyalukést **20**.
- ◆ Ne élezze a gyalukést **20**.

Gyalukés **20** megfordítása vagy cseréje

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Viseljen megfelelő védőkesztyűt a gyalukés cseréje során.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ne csavarja le mindkét imbuszcavart **21**. Ezek a késtengely magasságának beállítására szolgálnak. Nem szükséges beállítás, ha a gyártó által forgalmazott gyalukést használja. Ellenkező esetben kiegyensúlyozatlanság léphet fel. Kizárólag a gyártó által szállított gyalukést használja.
- ▶ A kiegyensúlyozatlanság megelőzése érdekében, késcsere esetén mindig mindkét kést ki kell cserélni.
- ▶ Először csak az egyik kést lazítsa ki, így a későbbi összeszerelés során a gyárilag beszerelt második késhez igazodhat.

- ◆ Csavarja ki kissé a mellékelt villáskulccsal **26** a 3 rögzítőcsavart **19** úgy, hogy a gyalukés **20** mozgatható legyen (lásd a C ábrát).
- ◆ Nyomja a mozgatható oldalvédőt **22** a készülékházon lévő résbe.
- ◆ Tolja ki a gyalukést **20** oldalirányban a befogóelemből **18**. (lásd a D ábrát)

TUDNIVALÓ

- ▶ A gyalukés **20** gyárilag védőlakkal lehet bevonva. Nem szükséges ismét bevonatolni.
- ◆ A megfordított vagy új gyalukés beszerelését fordított sorrendben kell végezni. Ennek során ügyeljen arra, hogy a gyalukésen **20** lévő bevágás a feszítőlemez-horonyba **20a** csússzon (lásd az E ábrát).
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a gyalukés **20** a mozgatható oldalvédő **22** irányában kissé (kb. 1 mm) kiálljon a késtengelyből **17**. Óvatosan forgassa meg a késtengelyt annak ellenőrzése céljából, hogy a gyalukés semmihez nem ér hozzá.

- ♦ Arra is ügyeljen, hogy a befogóelem **18** egy vonalban legyen a késtengellyel **17**. A befogóelemnek **18** fel kell feküdnie a belső hatlapfejú csavarokon **21** mielőtt meghúzza a rögzítőcsavarokat **19**.
- ♦ Gyalukést **20** kizárólag az alábbi szerviz-címen kaphat (lásd a „Szerviz” fejezetet). Ne használja más gyártók gyalukését.

Gyalukés-magasság beállítása

- ♦ Állítsa a fogásmélységet 0 mm-re.
- ♦ Ellenőrizze a gyalukés **20** helyzetét mindkét végén. Használjon egy lapos, egyenes tárgyat beállítólécként a gyalutalp **10** fölött.
- ♦ A gyalukés **20** hegyének egy vonalban kell lennie a gyalutalp **10** felületével.
- ♦ A gyalukés **20** magassága a csomagban lévő imbuszkulccsal **27** állítható be a két belső hatlapfejú csavaron **21** keresztül. Állítsa be a belső hatlapfejú csavarokat **21** úgy, hogy a gyalukés hegye mindkét oldalon egy vonalban legyen a gyalutalppal **10**.

Hajtósíjcsere (lásd az F ábrát)

SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléken végzendő bármely művelet előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátor-telepet **23**.
- ♦ Csavarja ki a csavarokat **8** és vegye le a szíjburkolatot **4**.
- ♦ Távolítsa el az elhasználódott hajtósíjat **23**.
- ♦ Helyezze az új hajtósíjat **23** először a kis szíjtárcsára **25** és húzza meg a hajtósíjat **23**, majd forgatással helyezze a nagy szíjtárcsára **24**.
- ♦ Tegye fel a szíjburkolatot **4** és rögzítse a csavarokkal **8**.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A készüléken történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.

- A megfelelő és biztonságos munkavégzéshez mindig tartsa tisztán a készüléket és a szellőzőnyílást.
- Rendszeresen tisztítsa meg a forgácskivetőt **3**.
- Eltömődött forgácskivető megtisztításához használjon megfelelő szerszámot (pl. fadarab, sűrített levegő, stb.).
- A készülékház tisztításához használjon száraz törlőkendőt.
- A felületre tapadó csiszolópor ecsettel távolítható el.
- Semmiképpen ne használjon éles tárgyakat, benzint, oldószert vagy olyan tisztítószer, ami kárt tesz a műanyagban. Ne hagyja, hogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.

FIGYELMEZTETÉS!

- Ne használjon nem a PARKSIDE által javasolt tartozékot. Ez áramütést és tüzet okozhat.

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



À DÉPOSER
EN MAGASIN



À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefaire-demarchets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



**Ne dobjon elektromos
kéziszerszámot a háztartási
hulladékba!**

Az áthúzott kerekesszeméttároló

itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



**Ne dobjon akkumulátort
a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználadott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Spanyolországra vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

Erre a készülékre a vásárlás napjától számított 5 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg a termék eladójával szemben. Az Ön jogszabályban rögzített jogait nem korlátozza az alábbiakban ismertetett garanciánk.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) bemutatása az 5-éves garanciaidőn belül, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövid leírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejáta után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 485598_2501.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizszéssel telefonon vagy a kapcsolattartó úrlapon keresztül, amit a parkside-diy.com oldalon a Szerviz kategóriában talál.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Ezeket és sok más kézikönyveket is talál és letölthet a parkside-diy.com webhelyről. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országát, és

keresse meg a használati utasítást a keresőmezővel. Ha megadja az (IAN) 485598_2501 cikkszámot, akkor a cikk használati utasításához kerül.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **A készüléket szervizben vagy villamossági szakemberrel és kizárólag eredeti alkatrészek felhasználásával javíttassa.** Ezzel biztosítható a készülék hosszan tartó biztonsága.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21647

Kapcsolatfelvételi űrlap a
parkside-diy.com oldalon

IAN 485598_2501

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

Németország

www.kompernass.com

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

Gépekre vonatkozó irányelv
(2006/42/EC)

Elektromágneses összeférhetőség
(2014/30/EU)

RoHS irányelv (2011/65/EU)*

* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

A gép típusmegjelölése:
20 V Akkus gyalu PPHA 20-Li C3

Gyártási év: 2025-06

Sorozatszám: IAN 485598_2501

Bochum, 2025.02.25.



Hans-Peter Kompernaß
– Ügyvezető –

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

Pótalkumulátor és töltőkészülék rendelés

Pótalkumulátort és töltőkészüléket kényelmesen az interneten a **www.kompernass.com** weboldalon is rendelhet.



Szkennelje be a QR-kódot az okos-telefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a

weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló pótalkatrészeket.

TUDNIVALÓ

- Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- A rendeléshez mindig adja meg a cikkszámot (IAN) 485598_2501.
- Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacjī · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása: 03/2025 · Ident.-No.: PPHA20-LiC3-022025-1

IAN 485598_2501